# Partition

# Armide

VILLE DE BRUXELLES STAD BRUSSEL
Archives - Archief

## NOMENCLATURE DES PARTIES.

une PARTITION. 1 Delhaye

| | |
|---|---|
| 4 | 1.ers Violons. |
| 4 | 2.de Violons. |
| 2 | Alto. |
| 4 | Basses. |
| 2 | Flûtes. |
| 2 | Oboé. |
| 2 | Clarinettes. |
| 2 | Cors. |
| 2 | Bassons. |
| 2 | Trompettes. |
| = | Trombonne. |
| 1 | Timbales. |
| 27 | Parties. |
| | Grosse Caisse. |
| | Triangle. |
| | Cymbales. |
| | Parties de Coulisses. |
| | Parties. |

# ARMIDE

## DRAME HÉROIQUE

*Mis en Musique*

*Par*

## GLUCK

Répréſenté pour la premiere Fois,

par l'Académie Nat.le de Muſique

le 23. Septembre 1777.

*PRIX 30 ₶.*

[illegible] JMBAULT [illegible] de Musique [illegible] *Marchand de Musique*, [illegible] entre [illegible] *n°.* 1085, à [illegible]



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

# CATALOGUE

## de Musique

du fond de Des Lauriers, Md. de Papier, rue St. Honoré, A PARIS.

### GRANDS OPERAS.

PARTITIONS

de Gluck.

| | Prix ₶ |
|---|---|
| Armide | 30. |
| Alceste | 30. |
| Iphygénie, en Aulide | 30. |
| Iphygénie, en Tauride | 24. |
| Orphée & Euridice | 24. |
| Echo & Narcisse | 24 |
| Cithère assiégée | 24 |
| L'Arbre enchanté | 18. |

de Piccini.

| | |
|---|---|
| Alys | 30. |
| Didon | 30. |
| Roland | 36 |
| Parties Séparées | 18. |
| Iphygénie, en Tauride | 24 |
| Diane & Endimion | 24. |
| Pénélope | 24. |

| | |
|---|---|
| Les Danaïdes .... de Salieri | 30. |
| Alexandre aux Indes. de Méreaux | 30. |
| Mirtil & Lycoris. de Desormery | 24. |
| Tibul & Délie ... de Beaumenil | 18 |

### OPERAS COMIQUES.

PARTITIONS.

| | |
|---|---|
| Les trois Fermiers, de Dezedes | 24 |
| Les Parties | 15. |
| Blaise & Babet id | 24. |
| Les Parties | 15. |
| Alexis & Justine id | 24. |
| Les Parties | 15. |
| Lucette & Lucas id | 18. |
| Les Parties | 12. |
| Le droit du Seigneur, de Martini | 24. |
| Les Parties | 15. |

### SUITTE

### OPERAS COMIQUES.

| | ₶ |
|---|---|
| L'Amoureux de 15. ans ... id | 24. |
| Les Parties | 18. |
| Le faux Lord .... de Piccini | 24. |
| Félix ou l'Enfant trouvé, de Monsigni | 24. |
| Les Parties | 12. |
| La Belle Arsène et partie | 36. |
| Rose & Colas | 18. |
| Le Roi & le fermier | 18. |
| Le Déserteur ..... id | 24. |
| Les Parties | 12. |
| La Mélomanie ... de Champein | 18. |
| Les Dettes ..... id | 18. |
| Les Parties | 12. |
| Célestine ..... de Bruny | 18. |
| La fausse Paysanne .. de Propiac | 24. |
| Les Parties | 15. |
| Les 3 Déesses rivales ... id | 18. |
| Les Parties | 15. |
| L'Heureux Dépit ... de Chapelle | 15. |
| Les Parties | 9. |
| La Vieillesse d'Annette ... id | 18. |
| Les Parties | 9. |
| Les deux Rubans .... de Blois | 15. |
| Les Rigeurs du Cloître .. de Berton | 18. |
| Les Parties | 12. |
| Le nouveau d'Assas ..... id | 18. |
| Les Parties | 9. |
| Blanche & Vermeille ... de Rigel | 15. |
| Le Savetier & le financier .. id | 15. |
| Les Parties ..... de Silvain | 12. |
| Les Troqueurs ..... de Dauvergne | 12. |
| Le Vieux Château ... / Le Prisonnier ..... } de Della Maria | 30. |
| Montano et Stephanie ... de Berton | 30. |
| Les Parties | |

# OUVERTURE

*Moderato*

F

*oboe con*
*Violini*

*Trombe*
*e Corni*

*Fagotto*
*ed Basso*

*Timpani*

F

P

1 P

*Flauto solo unisono con il 1mo*

mF ff ff ff ff

*Allegro*

*Violoncello soli*

F

P

tromba

utti

F

P

P

P

P

Con Corni

F

1

F

con V.ni

F

P

P

F

col Secondo

Flauto solo unisono con il I.mo

1

P

Col Secondo unisono

VILLE DE BESANÇON
Archives - Archives

FF

P

FF

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

mF

P

F

P

F

P

trombe

F

P 1

F

PP

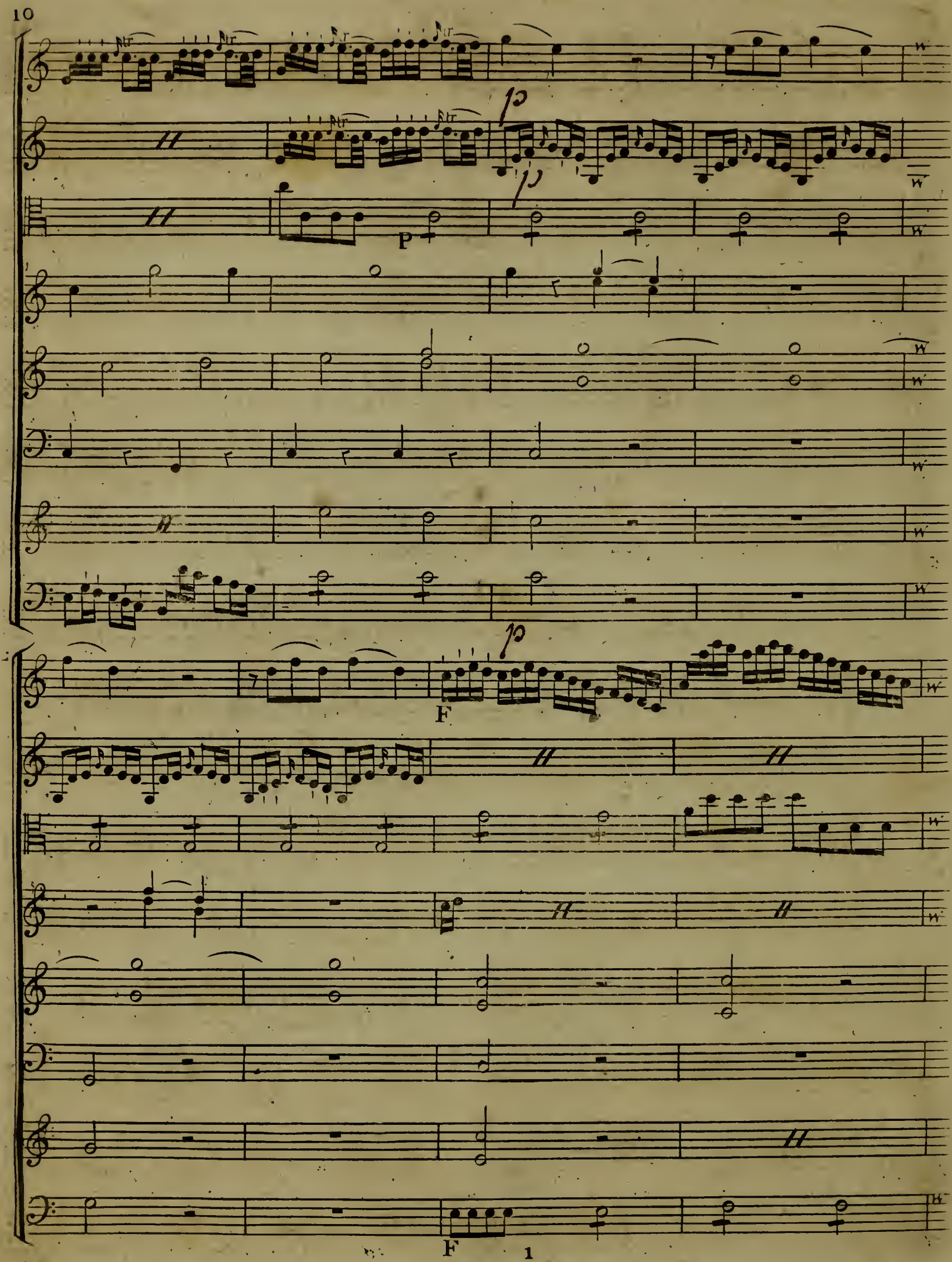
P

F

*Flauti in 8va*

FF

FF


p
p
P
p
F
F

Violini

Oboe

Maestoso

p

# ACTE I.

## Scene Premiere

*Armide, Phenice, Sidonie.*

N.° 1

*Andante*

P

*Oboe*

*Phenice*

*Dans un jour de tri- -*

*Senza Fagotto*

*-omphe ..au milieu des plaisirs, qui peut vous inspirer une sombre tristesse? la*

F

*Oboe 1.°*

*gloire, la grandeur, la beauté, la jeunesse, tous les biens comblent vos de-.*

P

Sidonie

sins. vous inspirez une fatale flâme, que vous ne ressentez ja-mais: l'a-

sf sf sf P

mour n'ose troubler la paix qui règne dans votre ame. quel sort a

plus d'appas! quel sort a plus d'appas? et qui peut être heureux, si vous ne l'êtes



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

ff

P

pas? et qui peut être heureux, si vous ne l'êtes pas? Phenice

Si la guerre aujourd'hui fait

PP

craindre ses ravages, c'est aux bords du jourdain qu'ils doivent s'arrêter: nos tran-

PP

Obve solo

Sidonie

-quilles ri - va - ges n'ont rien à redouter. les Enfens, s'il le faut, prendront pour

P

*Phenice*

*nous les armes, et vous sçavez leur imposer la loi. Vos yeux n'ont eu besoin que*

*de leurs propres charmes, pour affoiblir le camp de Godefroy: ses plus vaillants guer-*

*riers contre vous sans défffence sont tombés en vôtre pus - - san - - - - - ce.*

*en votre puissance.*

N° 2

Toujours marqué

Armide

Je ne triomphe pas du plus vaillant de tous: Renaud, pour qui ma haine a

tant de violence, l'indomptable Renaud échappe à mon courroux. tout le

camp enne-mi pour moi devient sensible et lui seul, toujours invin-cible, fit

F P

gloire de me voir d'un œil indifférent. il est dans l'âge aimable ou sans ef-

F P

m F

-fort on aime.... non, je ne puis manquer sans un dépit extrê-me la con-

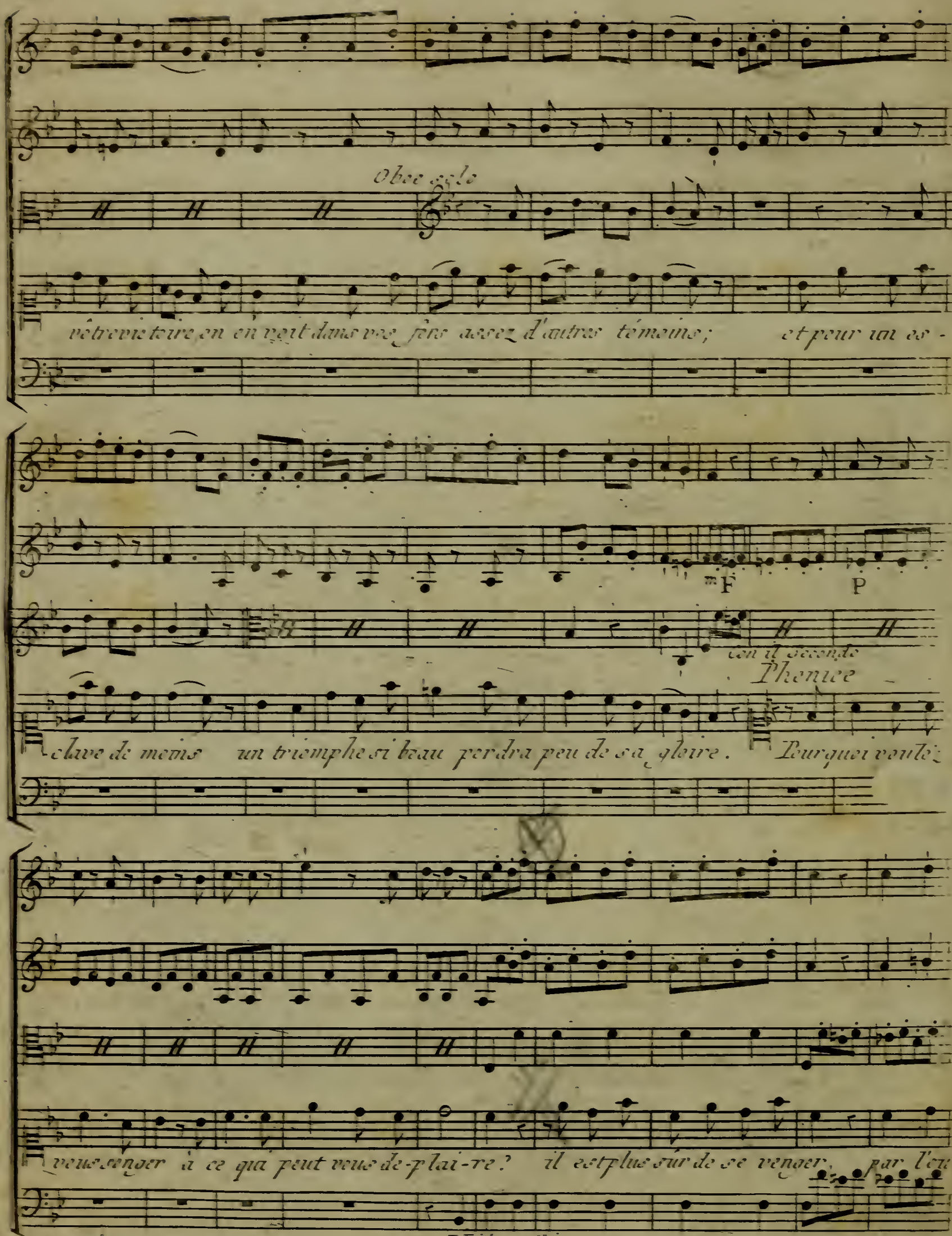
N° 3.

P Allegro

Con il Secondo

Sidonie Allegro

-quête d'un cœur si superbe et si grand. Qu'im- - porte qu'un Captif manque à


Oboe solo
vêtre victoire on en voit dans vos fers assez d'autres témoins; et pour un es-
F
P
con il secondo
Phenice
clave de moins un triomphe si beau perdra peu de sa gloire. Pourquoi voulez
vous songer à ce qui peut vous de-plai-re? il est plus sûr de se venger par l'ou
Violoncelli

Sidonie

bli que par la co le re. il est plus sur de se venger, par l'oubli que par la co-

N° 2

F

P

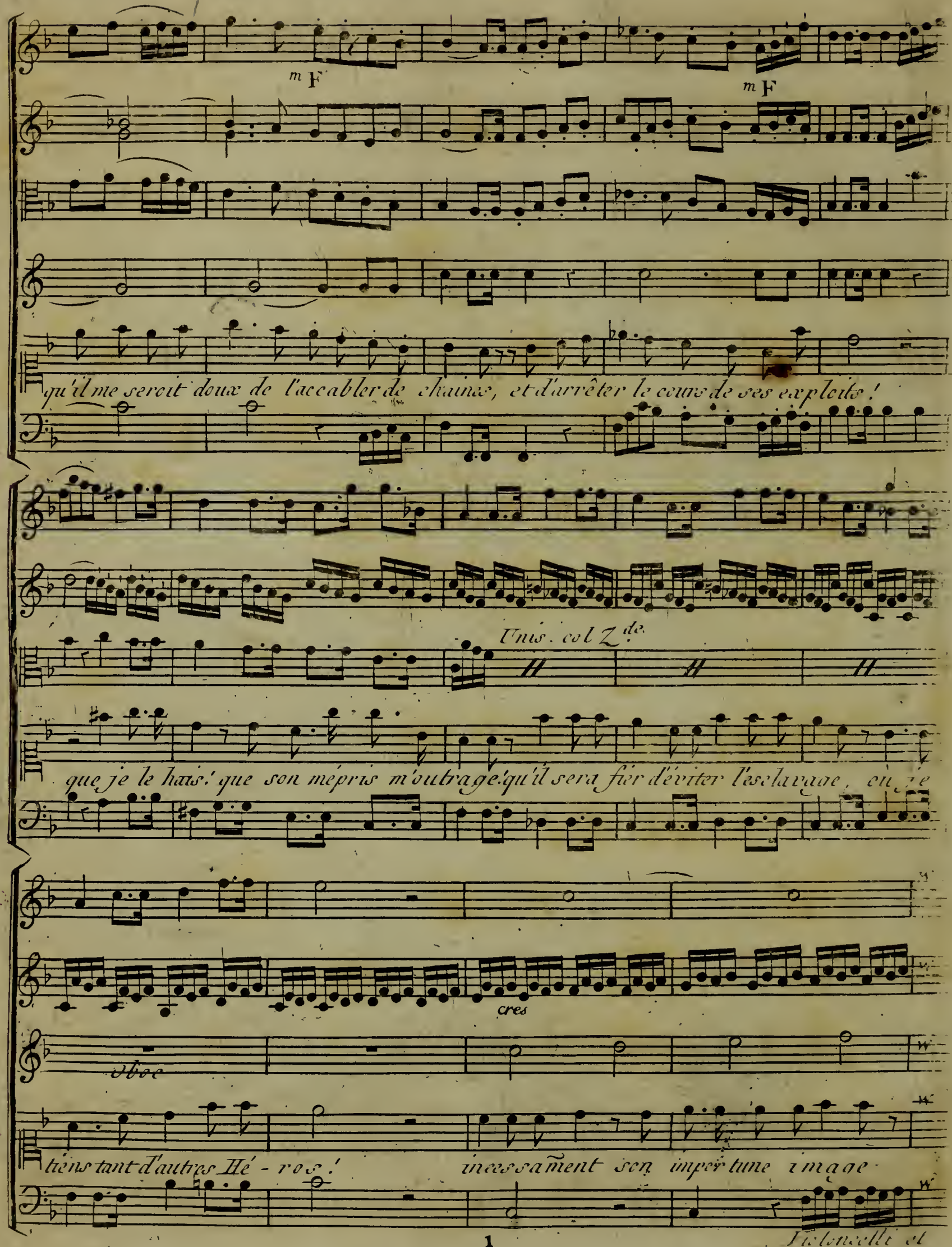
Cors

Armide

-lere. Les Enfers ont prédit cent fois, que contre ce guerrier nos armes

PP

seront vaines, et qu'il vaincra nos plus grands Rois: ah! qu'il me seroit doux


m F
m F
qu'il me seroit doux de l'accabler de chaines, et d'arrêter le cours de ses exploits!
Unis. col Z.de
que je le hais! que son mépris m'outrage! qu'il sera fier d'éviter l'esclavage, où je
cres
oboe
tiens tant d'autres Hé - ros! incessament son importune image
Violoncelli et

Con il Rigore

malgré moi malgré moi trouble mon repos.

le Viole

tutti

Tremulando

un songe affreux m'ins-pire une fureur nouvelle contre ce funeste enne-

Tremulando

allegro

mi; J'ai crû le voir, j'en ai fremi, j'ai crû que la me frappoit l'ame at-



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

all.o

teinte mortelle. Je suis tombée aux pieds de ce cruel vainqueur: rien.

rien ne flechissoit sa rigueur; et par un charme inconcevable, je me sentois con-

N.6

F

Andantino

trainte à le trouver aimable dans le fatal moment; qu'il me percoit le cœur.

1.

F

P

*Sf*

*mF*

*Sidonie*

*vous troublez vous d'une ima-ge le-gere que le sommeil que le sommeil produit?*

*Calando*

*le beau jour qui vous luit doit dissiper doit dissiper cette vaine chimere, aus-*

F

*si qu'il a detruit les ombres de la nuit ainsi qu'il a detruit les ombres de la nuit.*

# Scene II.

*Hidraot, sa suite, Armide, Phénice, Sidonie.*

*Oboe con i Violini*

*Trombe et Cors*

*Timpani*

*Hidraot*

*Armide, que le*

*sang, qui m'unit avec vous, me rend sensible aux soins que l'on prend pour vous*

*plaire! que vôtre triomphe m'est doux! que j'aime à voir briller le beau jour qui l'e-*

- claire ! je n'aurois plus de vœux à faire, si vous choisissiez un époux

Andante

P Violini

mF

P

Corni in A

mF

je vois de près la mort qui me menace, et bientôt l'âge, qui me glace,

sf sf sf sf

va m'accabler de son pesant fardeau : va m'accabler de son pesant fardeau :

c'est le dernier bien où j'aspire que de vôtre Himen promettre à cet empire des

F P

Rois formés d'un sang si beau, des Rois formés d'un sang si beau, sans me

P

plaindre du sort je cesserai de vivre, si ce doux espoir peut me suivre.

1

N 9

sf sf sf

Andante

Armide

dans l'affreuse nuit du tombeau . la chaine de l'Hymen

sans Fagotti

m'étonne, je crains, je crains ses plus aimables nœuds: Ah! qu'un

cœur devient malheureux, quand la liberté l'abandonne! la chaine de l'Hy

P *sf* P *sf* P *sf* P *ff* P *m*F P

men m'é - ton - - - - - - ne, je crains ses plus ai - -

*sf* *sf* P

- mables nœuds: Ah! qu'un cœur devient malheureux, quand la li ber - -

PP P

te' l'abandonne! Ah! qu'un cœur qu'un cœur devient malheureux,

F

quand la liber - té l'abandon - - ne.

F

N 10

Violini
Unisson

tempo giusto

Viola

Vidra

Pour vous, quand il vous plaît, tout l'Enfer est ar mé; vous êtes plus sçavan - - te

Violon

Fagotti
Bassi

Oboe

en mon art que moi même: des grands Rois à vos pieds mettent leur dia - - dê - me,

col Basso

F

qui vous voit un moment, est pour jamais charmé. pour jamais char-

P

violini

me..pouvez vous mieux goûter vôtre bonheur extrême qu'avec un époux qui vous

Fagotto

aime et qui soit digne d'être aimé, pour vous, quand il vous plait, tout l'En-

con il Basso

-fer est-arme ; vous êtes plus savan-te. en mon art que moi même : des grands

Vous à vos pieds mettant leur dia-- dê-me, qui vous voit un mo-

-ment est pour jamais charmé, pour jamais charmé.



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

Oboe

Armide

contre mes ennemis à mon gré je déchaine le noir empire des Enfers,

L'Amour met des Rois dans mes fers, je suis de mille amants

*-trasse souveraine; mais je fais mon plus grand bonheur, d'être maitresse de mon*

*Hubiaut*

*-neur. Bornez vous vos desirs à la gloire cruelle des maux que fait votre beau-*

*-té? ne tirez vous jamais votre félicité du bonheur d'un amant fidelle?*

12

Maestoso

Armide

Si je dois m'engager un jour, au moins vous devez croire, qu'il faudra que ce

Senza Fagotti

ff P F

soit la gloire qui livre mon cœur à l'amour. pour devenir mon maitre ce n'est pas as

F P

sez d'etre Roi. ce sera la valeur qui me fera connoitre celui, qui mérite ma

F P F

*foi. le vainqueur de Renaud, si quelqu'un le peut être, sera digne de moi.*

F

# Scene III

*Troupes de Peuples, du Royaume de Damas.*

*Hidraot, Armide, Phenice, Silonie.*

N 13

*Andantino*

*Obee et Clarinetti*

*Obee unisson*

*soli*

*Armide*

*que*

*Armide est encor plus aimable quelle n'est redoutable. quèson tri-*

*Fagotto solo*

*tutti*

son triomphe est glorieux

emphe est glorieux que son triomphe est glorieux, ses charmes les plus

forts sont ceux de ses beaux yeux ses charmes les plus forts sont ceux

de ses beaux yeux. elle n'a pas besoin d'emprunter l'art terrible qui

sçait quand il lui plait faire armer les Enfers, sa beauté trouve tout possible, sa beau-

*té trouve tout possible, nos plus fiers ennemis gémissent dans ses fers. D.C.*

ff

ff

*suivons.*

*suivons Armide et chantons, suivons Armide et chantons savic toi- - re, tout l'uni-*

F

tout

vers retentit tout l'univers retentit de sa gloire. suivons Armide et chan-

de sa gloire retentit de sa gloire. suivons

tons sa victoi - - - re; tout l'uni - - - vers reten - - - tit de sa

gloi - - - - re, tout l'univers retentit de sa gloi - - re.

P

Oboe solo avec Phenice

Fluette avec Sidonie

Phenice chante seule la 1re fois et Sidonie la 2de

Vos enne - mis affoiblis et troublés n'étendrons plus le pre - -

Sidonie

Lardent amour qui la suit en tous lieux s'attachera aux cœurs quelle .

*ame de leur armes; Ah quel bonheur! nos desirs sont com- -*

*ieut qu'il en- - flâme il est content de rêver dans ses*

B. C.

aux Chœur

*blés sans nous couter ni de sang ni de lar- - - me.*

Suivons
le mode

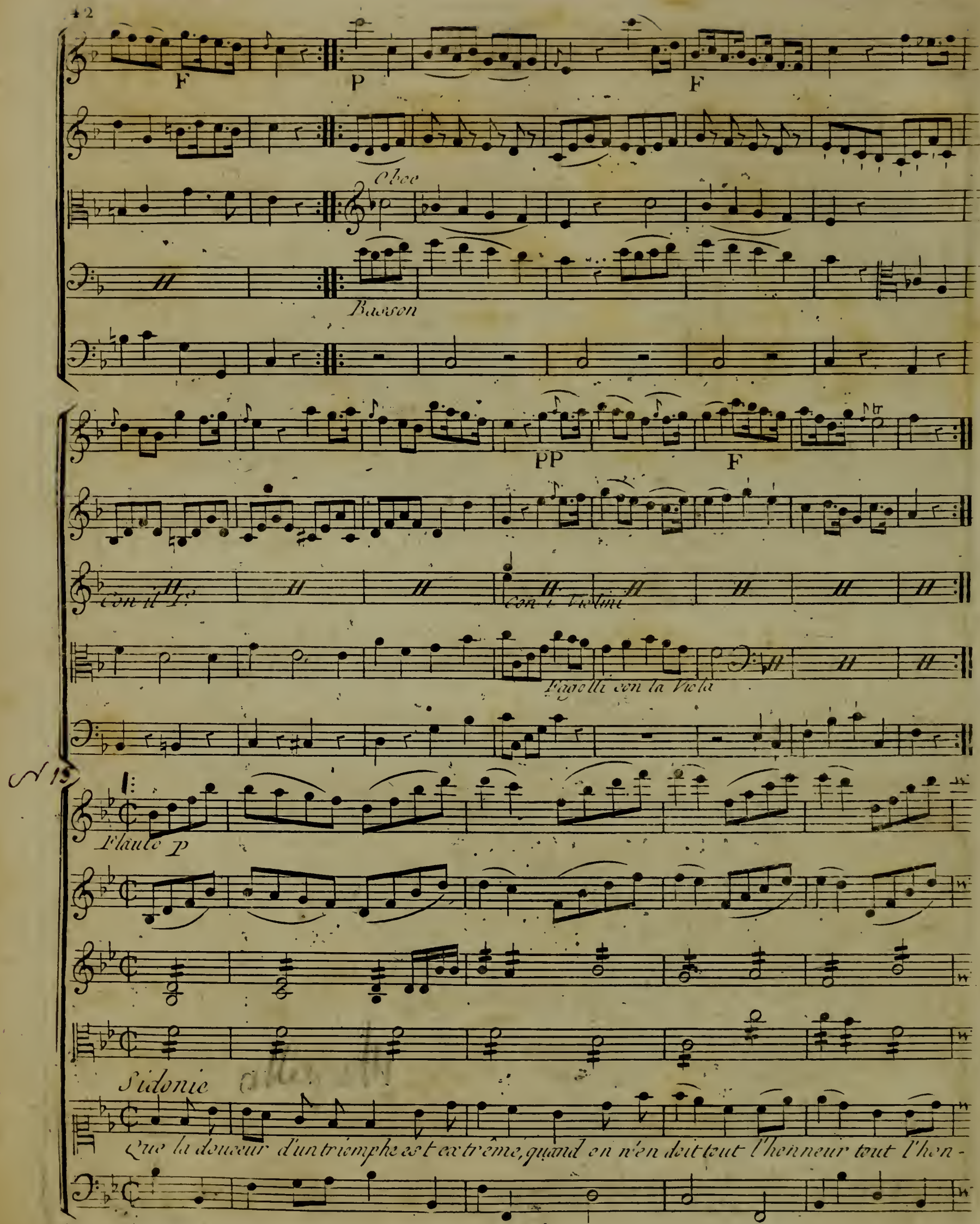
*veux; et n'ose encor passer jusqu'à son a- - - - - me.*

Andante

P

F

1


F
P
F
Oboe
Basson
PP
F
Con il 1.o
Con i Violini
Fagotti con la Viola
N 15
Flauto p
Sidonie
Que la douceur d'un triomphe est extrême, quand on n'en doit tout l'honneur tout l'hon-

Obee unisseni

Flauti obee in 8va

Corni

neur qu'à soi même! que la douceur d'un triomphe est extrême, que la douceur d'un tri--

est ex - - - - tre - - -

que la douceur d'un tri-

Flauti in 8va

obee unisseni

-omphe est extrême, quand on n'en doit tout l'honneur qu'à soi même, quand on n'en doit-

me, quand on en

V.ns unissons

Flauti et Oboe

tout l'honneur tout l'honneur qu'à soy même, qu'à soy mê - - - -

que la douceur d'un triomphe est ex-

Con il 1.o

- me, quand on nen doit tout l'hon -

- trême, quand on nen doit tout l'honneur qu'à soy même, quand on nen doit tout l'hon -

- me

fin P

Flauti

P

obee

neur tout l'honneur qu'à soy même !

Fagotto

Sidonie

Nous n'avons point pût armer nos soldats,

Flauto con il 1e in 8va

obee

sans leur secours, Armide est triomphante; tout son pouvoir est dans ses doux ap -



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

Flute tacet

alto

Corni.

Sidonie

pas. rien n'est si fort que sa beauté charmante. La belle Armide a sçû vaincre aisement de

siers guerriers plus craints que le tonnère; et ses regards ont en un moment donné des

D. C.

al Segno

loix aux vainqueurs de la terre, donné des loix aux vainqueurs de la terre.

# Scene IV.

*Arente Hidraot, Armide, Phenice, Sidonie, Euple.*

*m F*

*Arente*

*O Ciel! o disgrace cruelle! je conduis*

*-sois ves captifs avec soin. j'ai tout tenté, pour vous manger mon zèle, mon*

F P

*Armide*

*Adagio*

*Mais, où sont mes captifs?*

*sans qui seule en est témoin. un guerrier indomptable les a delivrés*

P

mF

un seul guerrier ! ciel !

un seul guerrier ! ciel !

un seul guerrier ! ciel !

Thenice Sidonie un seul guerrier ! ciel !

Armide un seul guerrier ! que dites vous ? ciel ! ciel !

un seul guerrier ! que dites vous ? ciel ! ciel !

tous.

P

nos ennemis c'est le plus redoutable, nos plus vaillans soldats sont tombés sous ses

F P

H

Arm: Aronte

coups: rien ne peut resister à sa valeur extrême. O ciel! c'est Renaud. c'est lui même.

Moderato

P

H H H H

Armide

Phenice poursuivons jusqu'au trépas jusqu'au trépas l'enne-

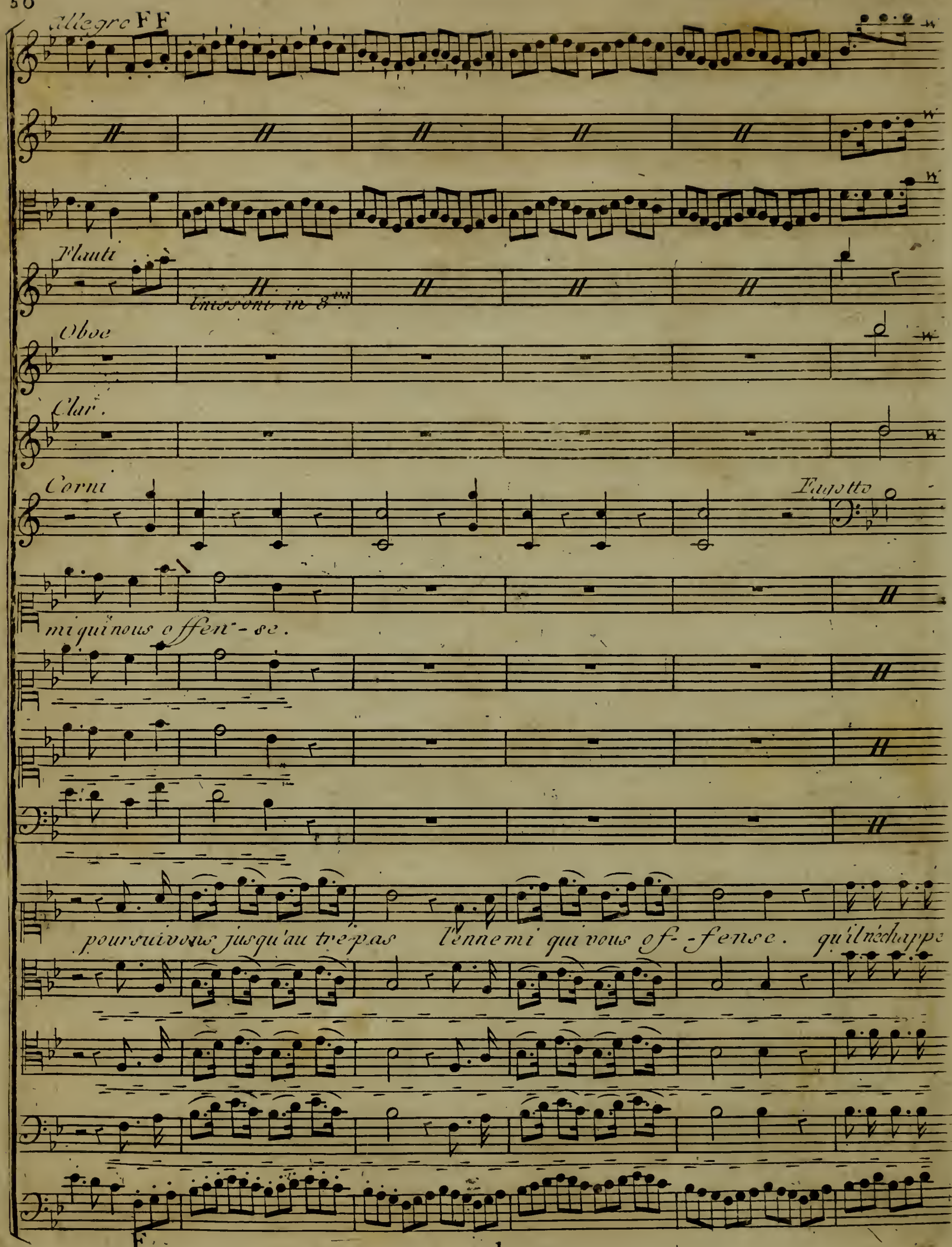
Sidonie poursu

Hidraot, Aronte poursu

poursu

P 1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief


Allegro FF
Flauti
Unissoni in 8va
Oboe
Clar.
Corni
Fagotto
mi qui nous offen - se.
poursuivons jusqu'au trépas l'ennemi qui vous of - fense. qu'il n'échappe
F

pas à notre vengeance, qu'il n'echape pas à notre vengeance. poursuivons jus-

con il Secondo

l'enne mi pours uivons jusqu'au trépas L'enne

qu'au trépas l'ennemi qui nous of-fense, poursuivons jusqu'au trépas

poursuivons l'ennemi poursuivons jusqu'au trépas l'ennemi

P

mi pour suivons nus qu'au trépas l'ennemi qui nous of-

P

l'ennemi qui nous of-fense, pour suivons pour suivons jusqu'au trépas l'enne-

l'ennemi pour suivons jusqu'au trépas pour suivons jusqu'au trépas l'enne-

1 P

FF

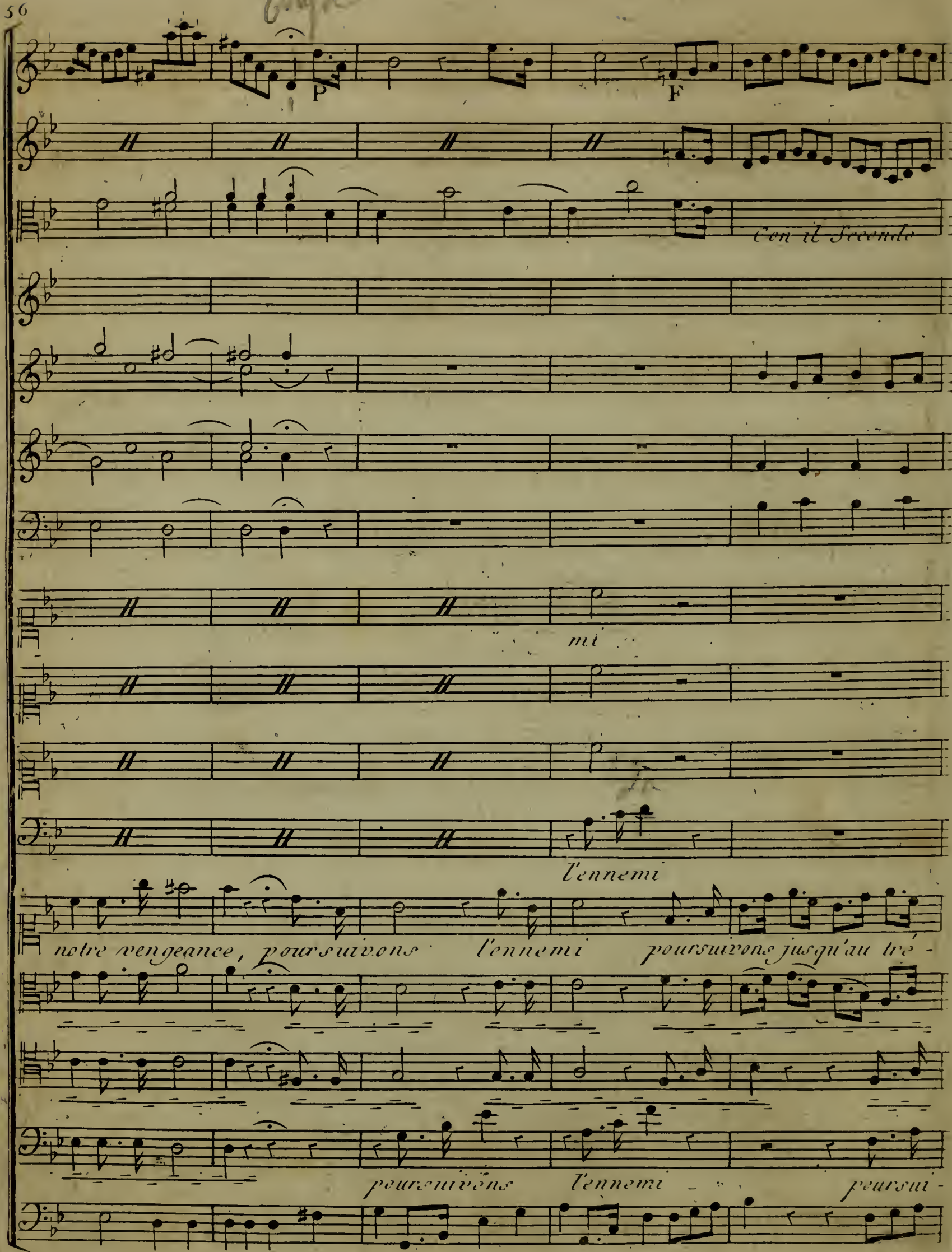
*sense* *qu'il n'échape pas* *a*

*-mi qui nous of-fense* *qu'il n'échape pas à notre vengeance, qu'il n'échape pas à*

*mi qui nous of-fense*

FF

notre vengeance qu'il n'échape pas à notre vengeance, qu'il n'échape pas à


P
F
Con il Secondo
mi
l'ennemi
notre vengeance, poursuivons l'ennemi poursuivons jusqu'au tré -
poursuivons l'ennemi poursui -

l'ennemi poursuivons jusqu'au trépas l'ennemi

l'ennemi poursuivons

pas. l'ennemi qui nous offense, poursuivons jusqu'au trépas. l'ennemi qui

-vons l'ennemi poursuivons jusqu'au trépas poursuivons l'ennemi

PP

*poursuivons jusqu'au trépas jusqu'au trépas* *l'ennemi qui nous of-*

*nous offense, poursuivons jusqu'au trépas poursuivons jusqu'au trépas* *l'enne-*

*poursuivons jusqu'au trépas* *l'enne mi poursuivons jusqu'au trépas* *l'enne-*

1

PP

FF

*fense, qu'il n'echape pas à*

*-mi qui nous of-fen - se qu'il n'echape pas à notre vengeance qu'il n'échape pas à*

FF 1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

P

*nôtre vengeance qu'il n'échape pas anotre vengeance a nôtre vengeance à nôtre vengeance.*

P

FF

FF

P FF

FF P FF

# ACTE II.

## Scene I.

N° I. *Artemidore Renaud.*

*Andante*

*Artemidore*

*Invincible Héros, c'est par*

*votre courage que j'échappe aux rigueurs d'un funeste esclavage: après ce généreux se-*

Renaud Meuré et avec Mépris é

Allez, allez remplir ma place aux lieux d'où

venus, puis-je me dispenser de vous suivre toujours!

F

mon malheur me chasse, le fier Germand m'a contraint à punir sa témérité au-

F

dace: d'une indigne prison Godefroy me menace, et de son camp mi'o-

1

P

Moderato

blige à me bannir; je m'en éloigne avec contrainte; heureux, si j'avois pû conso-

F P

crer mes exploits à delivrer la cité sainte qui gémit sous de dures

a poco a poco cres F P

F

alle

loix .. suivez les guerriers, qu'un beau-zele presse de signa

ler leur valeur et leur foi: cherchez une gloire immortelle; je veux dans mon exil

*Artemidore*

n'envelopper que moi. Sans vous que peut-on entreprendre: celui qui vous ha

*Lentement*

nit ne pourra se défendre de souhaiter vôtre retour. s'il faut que je vous

quitte, au moins ne puis-je apprendre en quels lieux vous allez choisir vôtre séjour?

Maestoso

Tenuto

P

mF

Andante

Cors

Renaud

Andante

Le repos me fait violence, la seule gloire a pour moi des ap-

P

F

pas, la seule gloire a pour moi des appas: Je pré-

ff P ff P

tends adresser mes pas ou la jus-tice et l'inno-cence auront be-soin du se-

F

-cours de mon bras, auront besoin du secours de mon bras. je pré-

P F P F P

tends adresser mes pas, ou la justice et l'innocence auront besoin du secours de mon

F P

*Artemi:*

*bras, où la justice et l'innocen- -ce auront besoin du secours de mon bras. fui-*

*- ez les lieux où regne Armide, si vous cherchez à vivre heureux; pour le cœur le*

F P

*plus intrepide elle a des charmes dangereux. c'est une ennemie impla- -*

1

F P

sf P sf

-cable, évitez ses ressentimens; puissé le ciel à mes vœux favorable vous garan-

sf P sf

Renaud

tir de ses enchantemens, vous garantir de ses enchantemens! par une heu-

-reuse indifference mon cœur s'est dérobé sans peine à sa puissance. je la vis seule



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

-ment d'un regard curieux est il plus mal aisé d'éviter sa vengeance que d'échap-

F

Corni in F.

Violi con Basso

-per au pouvoir de ses yeux ? j'aime la liberté, rien n'a pû me con-

-traindre à m'engager jusqu'à ce jour; quand on peut mépriser le charme de l'a-

1

-mour, quels enchantemens peut-on craindre? quand on peut mepriser les

charmes de l'amour, quels enchantemens, quels enchantemens peut-on craindre?

P

P

F

1

N° 3

# Scene II.

## Armide Hidraot.

Maestoso
Obee unissone

F

Fagotti

F F F F

Hidraot

Arrêtons nous ici, c'est dans ce lieu fatal que la fureur qui nous a-

nime ordonne à l'empire infernal de conduire nôtre victime.

Armide

Que l'Enfer aujour

Hidraot

Athu tarde à cuivre nos loix ! pour achever le charme, il faut unir nos voix.

F

Andante

oboe, clarinetti unisoni

Violoncelli

Fagotti e Bassi

Con Violoncelli

P

Armide

Hidraot

Esprits de haine et de

Ec -

rage, Démons obéissez.

prits de haine et de rage, Dé-

nons! Esprits de haine et de

-mons obéissez nous! Es



ILLE DE BRUXELLES OSSEL
Archives - Archief

- rage Démons obeissez nous! livrez à notre cour-

livrez à notre courroux l'enne -

f

roux l'enne - - mi qui nous ou - tra - - ge. esprits de haine et de

mi qui nous ou - - trage.

F

*rage, Démons obeissez nous Démons obeissez nous!*

P

*Démons af-*

P

1

PP

*-freux cachez vous sous une agreable image; enchantez ce fier cou-*

P

*sf*

*rage par les charmes les plus doux. ce partis de haine et de rage Démons obéissez*

p

ff

nous, esprits de haine et de rage Démons obéissez nous! livrez à notre cour-

F

- roux l'enne-mi qui nous ou - tra - ge. li -

li - - vrez à notre cour -

vrez à notre courroux, l'enne - - mi qui nous outra - - ge. es - -

- roux l'enne - - mi qui nous ou - - trage. es - -

- prits de haine et de rage Démons obéissez nous, Démons obéissez nous!

Armide

Dans le

N 5

*apperçoit Renaud qui s'approche des bords de la Riviere.*

*piege fatal nôtre ennemi s'engage.*

Hidraot

*Nos soldats sont cachés dans*

le prochain bocage il faut que sur Renaud ils viennent fondre

Armide

tous. Cette victime est mon partage, laissez moi l'immoler, laissez

Sordini

Renaud s'arrête pour contempler les bords du fleuve, et quitte une partie de ses armes pour prendre le frais.

moi l'avantage de voir ce cœur superbe expirer de mes coups. Hidraot et Armid. se retirent.

# Scene III.

*Renaud seul.*

*Andante*

*Flauto*

*Violini*

*Oboe*

*Clarinetti*

*Corno in D.*

*Renaud*



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

Fagotti

tr

Plus job =

- ser ve ces lieux, et plus je les admi-re,

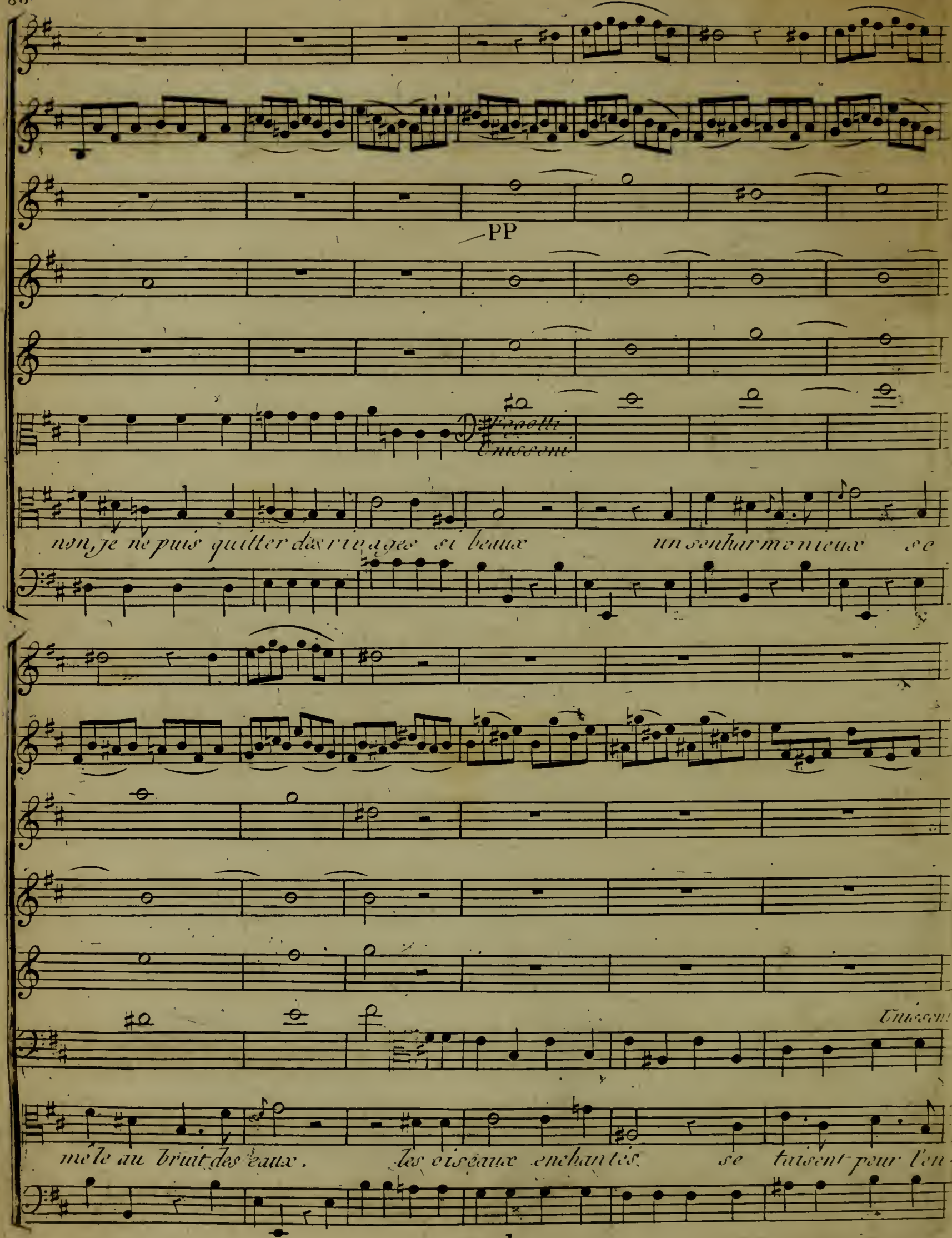
ce fleuve coule lentement et s'é loigne à regret

Unisso.

d'un séjour si charmant. les plus aimables fleurs, et

le plus doux Zéphire par-fument l'air qu'on y res---pi----

- - - - re,quiẽ y  resp'- - - re


PP
Fagotti
Unissoni
non, je ne puis quitter des rivages si beaux un son harmonieux se
Unissoni
mêle au bruit des eaux. les oiseaux enchantés se taisent pour l'en-

Fagotto

- ten - - - - - - - - dre.

des charmes du sommeil j'ai

peine à me def- -fen- - - - - - dre.

ce gazon,

*cet ombrage frais, tout m'invite au repos sous ce feüillage épais.*

*Calando sino al P.mo*

*ce gazon, ce feuillage frais, tout m'invite au re*

Corno

Clarinetti

il s'endort

pos

## Scene IV.

*Renaud endormi une Nayade, Troupe de Nimphes et de Bergeres avec la Danse*

All.o

Flauti

sf sf sf sf sf sf sf

l'Alto avec le second toujours a l'unisson

Oboe

Clarinetti

Corni in G.

Corif

Corif.

sçait plaire, sçait plaire,

au temps heureux où l'on sçait plaire, qu'il est

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

d'ai-mer tendrement,

Corif.

Nayade

doux d'ai - mer tendrement ! d'ai-mer tendrement. pourquoi dans les perils a -

Corif

l'eclat imaginai - -

Corif

-vec empressement chercher d'un vain honneur l'éclat imaginai - - re? l'eclat

Corif Corif

re ? Nayade chimere chi-

imaginai - re ? pour une trompeuse chimere

me re un bien charmant un bien charmant.

faut il quitter un bien charmant ?

sf sf sf sf sf sf

*ſçait plaire* *ſçait plaire*

*au tems heureux ou l'on ſçait plaire,*

*d'ai-mer tendrement*

*qu'il eſt doux d'aimer tendrement!* *d'aimer tendrement!*

LE CHŒUR avec la danse

P

Violini

Viole

P

Ah! quelle erreur! quelle fo-li--e! de ne pas jouir de la

ah! quelle erreur! quelle fo-li--e!

vi-e! c'est aux jeux, c'est aux amours qu'il faut donner les beaux

de ne pas jour de la vie!

jours. ah! quelle erreur!

c'est aux jeux, c'est aux amours, qu'il faut donner les beaux jours. ah! quelle er-

quelle folie! ah! quelle erreur! quelle folie!

-reur! quelle folie! ah! quelle erreur! quelle fo-

de ne pas jouir de la vie! c'est aux jeux, c'est aux amours qu'il faut don-

li-e! de ne pas jouir de la vie! c'est aux jeux, c'est

Reprise

ner les beaux jours, c'est aux jeux c'est aux amours, qu'il faut donner les beaux jours.

aux amours c'est aux jeux

No 9

Las ... in 8va con il Clarinetti Moderato

fin

Clarinetti

Oboe

Corni

Fagotti

Da Capo

No 10 Andante

p

1

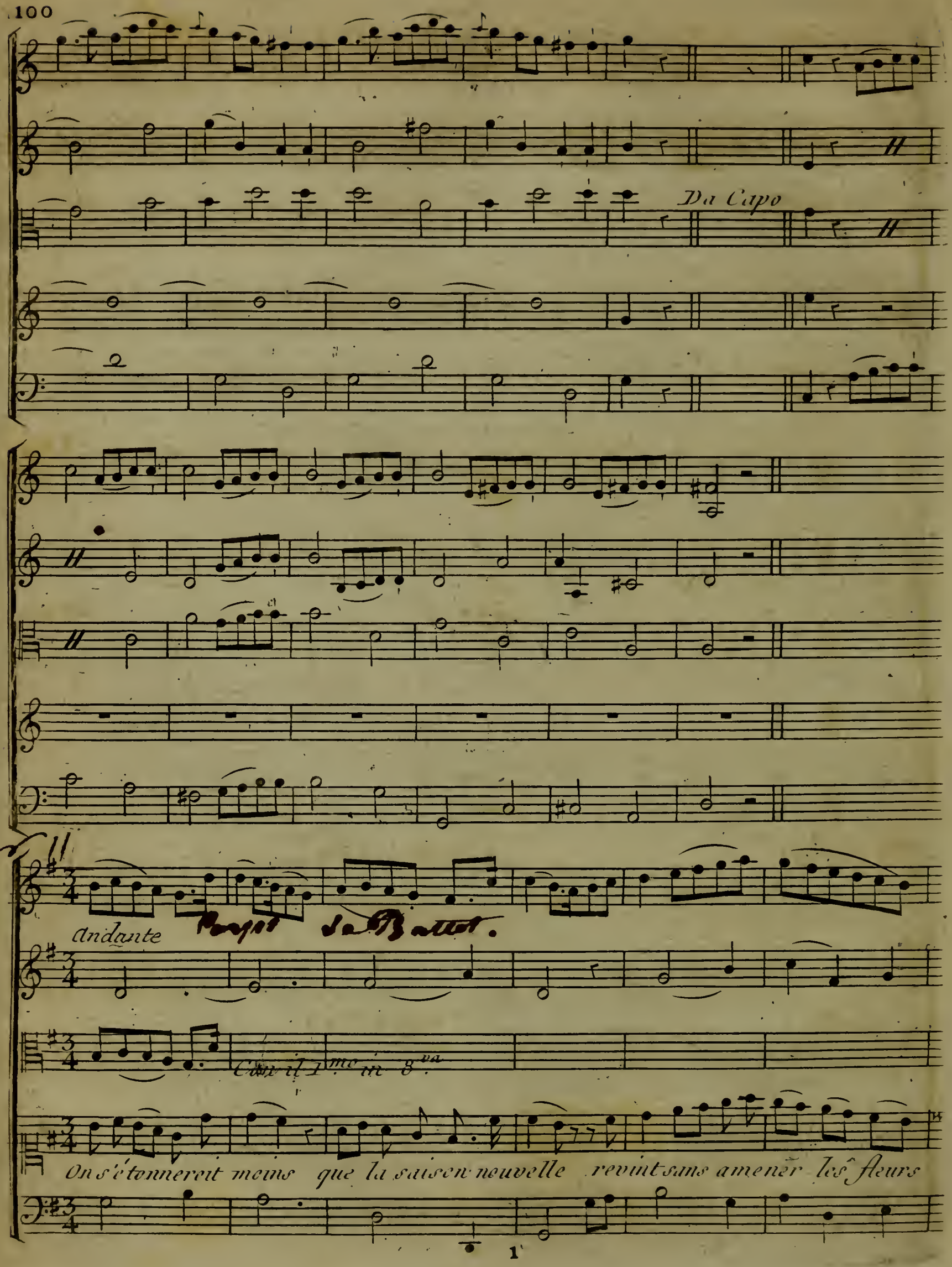
F P F

P F P

P



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief


Da Capo
Andante
Can il 1mo in 8va
On s'étonneroit moins que la saison nouvelle revint sans amener les fleurs

et les Zéphirs, revint sans amener les fleurs et les Zéphirs, que de voir de nos

F P

ans la saison la plus belle sans l'amour et sans les plaisirs, sans l'a-

mour et sans plaisirs laissons au ten-dre amour la jeunesse en par

1

-tige; la sagesse a son tems, il ne vient que trop tôt: la sagesse a son tems, il ne

fine

mF P

vient que-trop tôt: ce n'est pas être sage d'être plus sage qu'il ne faut.

mF P F P

ce n'est pas être sage d'être plus sage, plus sage qu'il ne faut. lais- D.C.

dat S segue

N 12

# Scene V.

*Armide, Renaud endormi.*

*Spiritoso*

F *sf* *sf* *sf* *sf*

*sf* *sf* *sf*

*sf*

*Armide tenant un dard à la main*

*En fin, il est en ma puis-*

*sance ce fatal ennemi, ce superbe vainqueur. le charme du sommeil le*

F P

livre à ma vengeance. je veux percer son invincible cœur.

F

par lui tous mes captifs sont sortis d'esclavage. qu'il éprouve toute ma

P

page Quel trouble me saisit! qui me fait hésiter?

Armide ma fœur frapper Renaud et ne peut
exécuter le dessein qu'elle a de lui ôter la vie?

F P

qu'est-ce qu'en sa faveur la pitié me veut di-re ? frappons . . . . .

F F P F

ciel ! qui peut m'arreter ! achevons . . . . je fremis ! . . . . .

P F

vengeons nous . . . . je soupire ! . . . est-ce ainsi que je

1 F

p

dois me venger aujourd'hui ! ma colère s'éteint quand j'approche de lui .

p

Plus je le vois, plus ma fureur est vaine, mon bras tremblant se refuse à ma haine .

Grazioso con espressione

P sf P

Clarinetti

Corni in D.

Fagotto

sf

Ah! quelle cruauté de lui ravir le jour! à ce jeune héros tout cede sur la terre.

qui croiroit qu'il fut né seulement pour la guerre? il semble être fait pour l'a-

*sf* p

-mour. *ne puis-je me venger à moins qu'il ne perisse? he! ne suffit-il*

mF

*pasque l'amour le punisse? puisqu'il n'a pu trouver mes yeux assez char -*

P

ff

Oboe solo

mans, qu'il m'aime au moins par mes enchantemens, que s'il se peut, s'il se peut, je le haisse.

Andante

P Staccato

F

P

Flauto solo unisono con i Violini

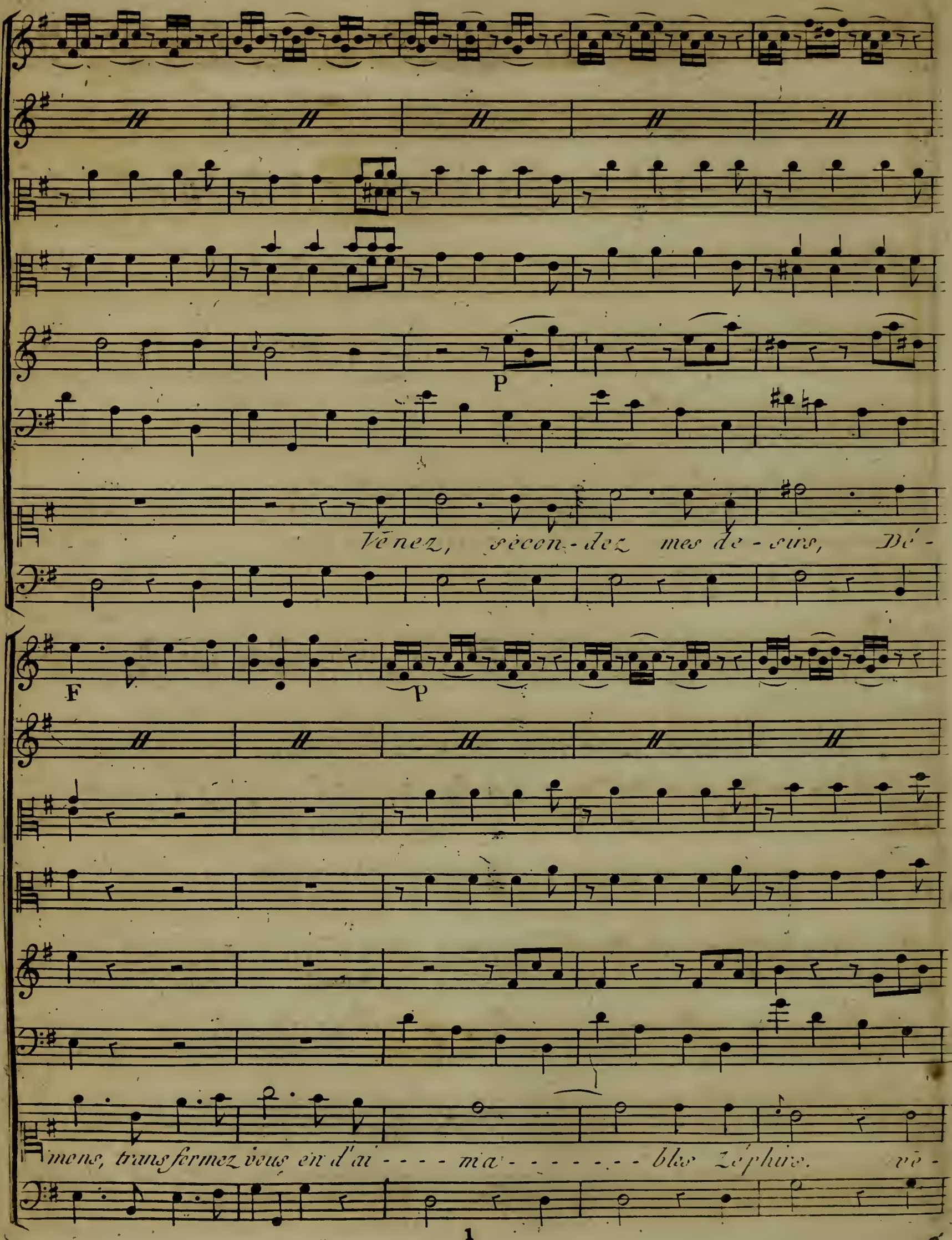
viola 1

viola 2

oboe solo

fagotti

Pizzicato


P
Vénez, secon-dez mes de-sirs, Dé-
F
P
mons, transformez vous en d'ai - - - - ma - - - - - - - - bles Zéphirs. vé-

F

P

*nez secondez mes desirs, Démons transformez vous en d'ai -*

F P

solo

*- - - ma - - - - - blas Zéphirs.*

P

*Je cède à ce vainqueur, la pi-tié me surmonte; cachez ma foi-*

F P

*blesse et ma hon - - - te dans les plus reculés déserts, ve-*

mF cres

lez, conduisez nous, vo-lez, condui-sez nous au bout de l'uni-

F P

vers. cachez ma foiblesse et ma honte dans les



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F

plus reculés déserts volez, conduisez nous au bout de l'uni-

P F

P

verS, venez, conduisez nous au bout de l'univers, vé-

P F

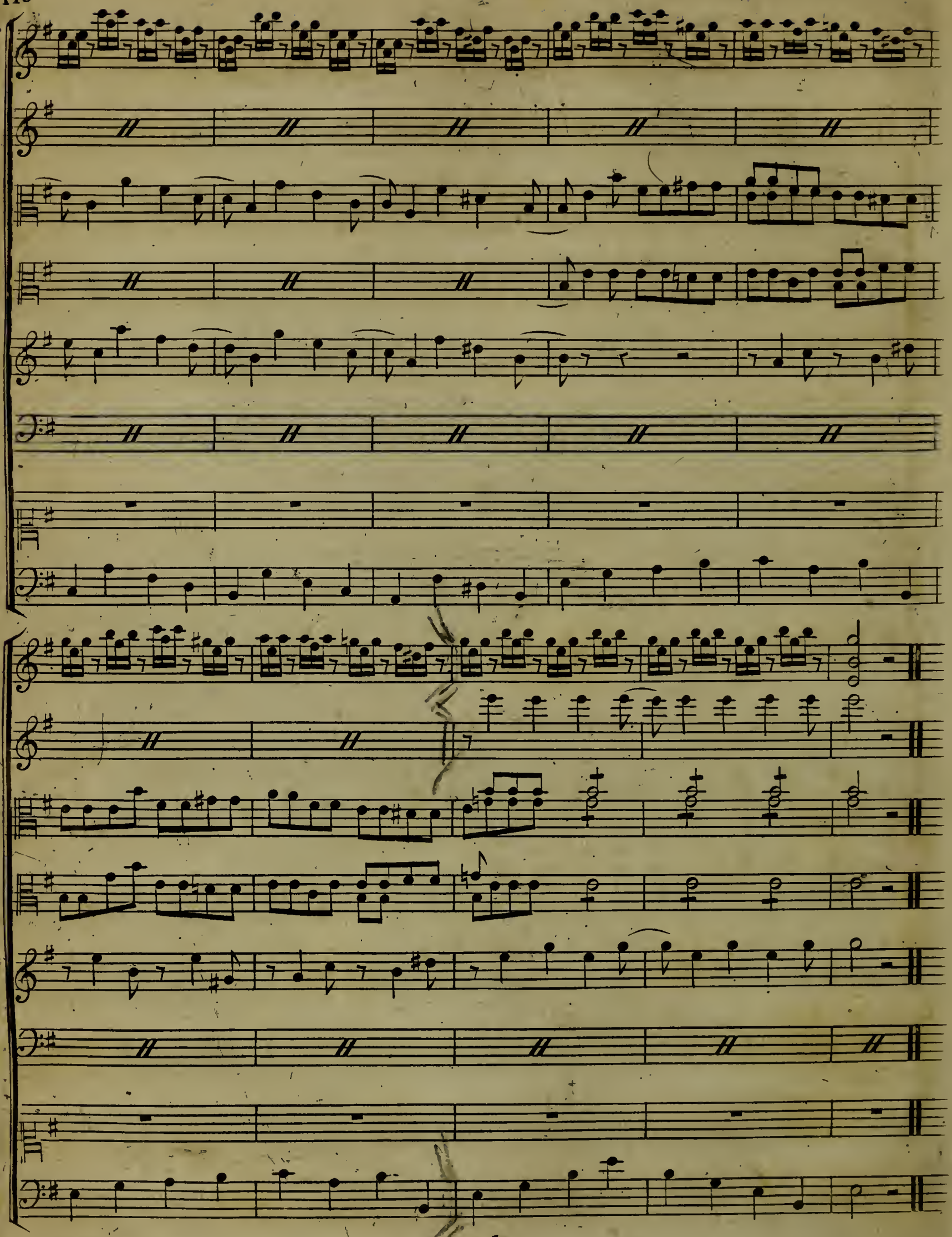
P

F

tutti

P

nez conduisez, nous au bout de l'uni-vers.



# ACTE III

## Scène I.

*Armide seule :*

N° 1

*Andante con espressione*

*Ah ! si la liberté me doit être ravie est ce à toi d'être mon vain-*

*queur ? trop funeste ennemi du bonheur de ma vie, faut il que malgré moi*



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

*sf* P.

F

*tu regnes dans mon cœur; que malgré moi tu règnes dans mon cœur?*

P *sf* P *Lento* PP

*le désir de ta mort fut ma plus chere envie, comment as tu changé ma co--*

m F *Andante*

m F

*Andante* *sf*

*-lère en langueur? comment? comment? en vain de mille amans je me vois suivi-*

F P mF

e, aucun n'a fléchi ma rigueur. se peut-il qu'ie Renaud, se peut-il que Re- -

mF

mF F

naud tienne Armide asservie, tienne Armide asservi- - e !

D. C. al Segno

F

## Scene II.

*Armide, Sidonie, Phenice.*

Allegro

Phenice

Que ne peut point votre art ? la force en est ex trê-

Violoncelle

P

mè quel prodige! quel changement! Renaud qui fut si fier, vous ai - - me, on

P

ff P F P

Sidonie

n'a jamais aimé si tendrément. montrez vous à ses yeux montrez vous à ses yeux, soy -

Armide

ez témoin vous même du merveilleux effet de vôtre enchantement. l'En - -

F

fer n'a pas encor rempli mon esperance, il faut qu'un nouveau charme as -

Andante

Sidonie

sure ma vengeance. sur des bords séparés du séjour des humains, qui

Adagio

P

mF

mF

P

Adagio

peut arracher de vos mains un ennemi qui vous a do - re? vous enchantez Re -

1

P

Armide

-naud, que craignez vous encore? He'las! c'est mon cœur, que je crains.

vôtre amitié dans mon sort s'interesse, je vous ai fait conduire avec moi dans ces

lieux, au reste des mortels je cache ma foiblesse, je n'en veux rougir qu'à vos yeux.

Moderato

P

Clarinetti

Corni in F.

Fagotti

De mes plus doux regards Renaud sçût se deffendre je ne plus enga-

ger ce cœur fier à se rendre, il m'échapa malgré mes soins. sous le nom du dépit l'a -

mour vint me surprendre, lors - que je m'en gardois le moins. plus Renaud m'aime -

F P

-ra, moins je serai tranquille; j'ai resolu de le haïr: je n'ai feinté ja -

F P

1

mais rien de si diffi-cile : je crains que pour forcer mon cœur à m'obé--

-ir, tout mon art ne sert i-nu-tile, tout mon art ne sert inu-tile.

N 6

Phenice

*Que votre art seroit beau! qu'il seroit admiré, s'il sçavoit garantir des troubles de la*

*vie! heureux qui peut être assuré de disposer de son cœur à son gré!*

mF

P

*c'est un secret digne d'envie; mais, mais, de tous les secrets c'est le plus igno*

PP

Sidonie.

ré. la haine est affreuse et barbare; l'amour contraint les cœurs dont il s'em-

Violoncelli

pare, à souffrir des maux rigoureux: si vôtre sort est en vôtre puissance, faites

PP

choix de l'indiffe-rence, elle assure un repos heureux, elle assure un repos heu-



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F

*Armide*

*-rens. Non, non, il ne m'est plus possible de passer de mon trouble en un état pai-*

F

*-sible; mon cœur ne se peut plus calmer. Renaud m'offense trop, il n'est que trop a-*

*-mable, c'est pour moi désormais un choix indispensable de le haïr, ou de l'ai--*

Allegro

Phenice

mer. Vous n'avez pu haïr ce Héros invincible, lorsqu'il étoit le plus terrible de

tous vos ennemis. — Il vous aime, l'amour l'enchaîne; garderiez-vous

Armide

mieux vôtre haine contre un amant si tendre et si soumis? il m'aime? quel a-

F

mour! ma honte s'en augmente, dois-je être aimée ainsi? puis-je

F

F ff PP

être contente? c'est un vain triomphe, un faux bien. helas! que son a-

PP

Marque

F P

Lent

mour est different du mien! j'ai revolus aux enfers pour allumer sa flamme,

F P

F P

c'est l'effort de mon art qui peut tout sur son ame, ma foible beauté n'y peut

mF P

rien. par son propre mérite il suspend ma vengeance; sans secours, sans ef-

mesuré

-fort, même sans qu'il y pense il enchaine mon cœur d'un trop charmant li-

*mF* *P* *F*

*-en he las! que mon amour est différent du sien ! quelle vengeance qu'ée à pré-*

*-tendre si je le veux aimer toujours? quoi ! céder sans rien entreprendre !*

*non, il faut appeller la haine à mon secours.*

Tremulando

l'horreur de ces lieux solitaires par mon artifice se redoubler détournez vos re-

Tremulando

gards de mes affreux misteres, et sur tout empêchez Renaud de me troubler.

## Scene III.

*Armide seule.*

Moderato

P F P F P F P

Hoboi

Cor in F

Bassons

Venez, volez, haine implac-



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

cable, sortez du gouffre é-pouvantable où vous faites regner une é-ter-

F

-nelle horreur, venez, venez haine implacable, sortez du gouffre épouvan-

A

P

Oboe

-table, sauvez moi de l'amour, sauvez moi de l'amour, rien n'est si redou-

F

-table, contre un ennemi trop aimable rendez moi mon cour-

F

P

*roux, r'allu- - mez ma fureur, venez, venez, haine implacable, sor-*

F P

*-tez du gouffre épouvantable, où vous faites regner une éternelle hor-*

F

*reur. venez, venez haine impla-cable, sortez du gouffre épouvan--*

P

*-table, sauvez moi de l'amour, sauvez moi de l'amour, rien n'est si redou-*



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F

-table. contre un ennemi trop aimable . rendez moi mon cour-

sf P sf P sf P sf P

-roux ; r'allumez r'allumez ma fureur: venez, venez, Hume impla-

# Scene IV.

*La Haine, et sa Suite.*

N 10

La Haine

*Je réponds à tes vœux, ta voix s'est fait entendre jusques dans le*

*cable!*

*fond des enfers, pour toi contre l'amour je vais tout entreprendre,*

*et quand on veut bien s'en defféndre on peut se garantir de ses indignes fers.*

N 11

Allegro

Unisson

Oboe Clarinetti

Corni in A.

La Haine

P F P

Plus on connoit l'amour, et plus on

F P

le déteste; détruisons son pouvoir funeste; détruisons son pouvoir fu- -

V.s unissoni

F P F P F P

Oboe

-nes te, rompons ses nœuds, de chirons son bandeau, brûlons ses

F P mF

traits, é teignons son flambeau, rompons ses nœuds, de chirons son ban -

F

V.o 2 do

-deau, brûlons ses traits, é teignons son flambeau. brûlons, brûlons ses

Hautbois

traits. éteignons, éteignons son flambeau.

Plus on connoit l'amour; et plus on le deteste, détru

Plus

Plus

Plus

P F

rompons ses nœuds

sons son pouvoir funeste, détruisons son pouvoir funeste, déchi -

sons

sons

sons

F P F

Corni

Fagot

brûlons ses traits,

-rons son bandeau, eteignons son flambeau, rompons ses traits, dechi -

-rons

-rons

-rons

-rons son bandeau, brûlons ses traits, eteignons son flambeau, brûlons ses traits, éte i -

-rons

-rons

-rons

P F

La Haine

rompons ses nœuds,

-gnons et teignons son flambeau.

déchirons son ban-

P P

brûlons ses traits,

rompons ses nœuds, déchirons son ban-

-deau,

éteignons son flambeau;

Oboe unisson

F

Corni

-deau, brûlons ses traits, éteignons son flambeau.

rompons ses nœuds dechi-

F

-rons son bandeau, brûlons ses traits, brûlons ses traits éteignons son flam-

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

-beau brûlons ses traits, éteignons son flambeau; éteignons son flambeau.

N 12

Andante

N° 13

148 Moderato

P

Trombe et Cornì in C.

La Haine

Amour, sors pour jamais,

F

sors d'un cœur qui te chasse, sors d'un cœur qui te chasse, laisse

F

P

F P

P

moi regner en ta pla - - - ce, sors d'un cœur qui te chasse, a -

P 1 F P

*meur sors pour jamais, sors d'un cœur qui te chasse, laisse moi regner en ta place;*

*sors! sors! tu fais trop souffrir sous ta loi, non, tout l'enfer n'a rien de*

*si cruel que toi, non tout l'enfer n'a rien de si cruel que toi.*

F F *ff* *ff* *ff*

CHŒUR

*Amour, sors pour jamais, sors d'un cœur qui te chasse, que la Haine regne en ta*

*Amour,*

*Amour,*

*Amour,*

*ff* *ff* *ff* *ff* F

*Trombe*

*place, que la Haine regne en ta place; amour sors pour jamais, sors d'un cœur qui te*

*amour,*

FF

*chasse, que la haine règne en ta place;* *sors; sors; tu fais trop souf-*

*sors pour jamais,* *sors d'un cœur qui te chasse,*

*frir sous ta loi, non tout l'enfer n'a rien de si cruel n'a rien de si cruel que*

Tenute

toi, non, non, tout l'enfer n'a rien de si cruel que toi, non, non, tout l'enfer n'a

rien de si cruel, de si cruel que toi, de si cruel que toi.

N 14

Andante

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

ff

1

1

*ff* *ff* *ff* *ff*

*ff* *ff*

*ff* *ff*

*ff* *ff* *ff*

*ff* *ff*

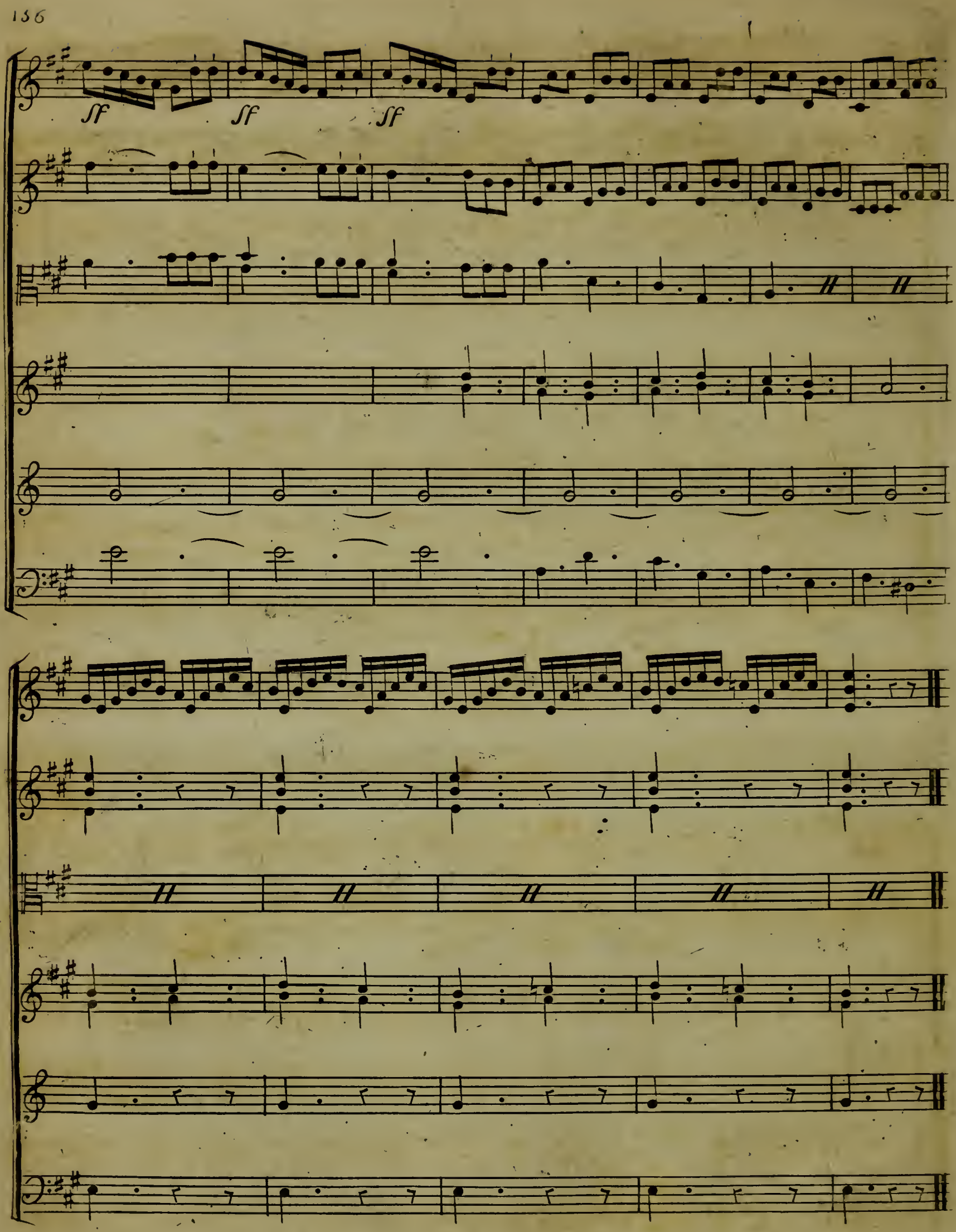
sf FF sf sf

FF sf sf sf sf sf sf

sf

sf

1


ff
ff
ff

N° 15

Moderato

Corni

Armide

La Haine

Arrête, arrête affreuse hai-ne, laisse-moi

sors, sors du sein d'Armi- - de, amour brise ta chai-

sous les loix d'un si charmant vainqueur laisse moi laisse moi je renonce à ton se-

-ne. brise ta chai-ne. sors du sein d'Ar-

Armide

cours horrible, non, non, n'achève pas, non, il n'est pas possible de m'ôter

La Haine

-mi de, sors du sein d'Armide, amour brise ta chaine, brise ta chaine

sors

sors

sors sors du sein d'Ar-mi- de, amour brise ta chaine

sors

P cres P F FF P

Corni

Armide

mon amour, sans m'arracher le cœur, sans m'arra - cher

F P

N° 16

La Haine

le cœur.

N'implores tu mon assistance

N° 17 All°

sf sf sf

que pour mépriser ma puissance? suis l'a - - mour, suis l'amour, puisque tu le

sf sf sf sf sf sf

veux, infor-tunée Ar. - mide, suis l'amour qui te guide dans un a -

sf sf sf

P

1.e Fagotti

Obee
Clarinetti

P

suis l'amour puisque tu le veux in-

CHŒUR

suis

suis

-bîme affreux dans un abîme affreux suis

2.e Fagotti

F

sf sf

fortunée Armide suis l'amour qui te guide dans un abîme affreux dans un abîme affreux

ff ff

La Haine

Violoncelli sur ces bords écartés c'est en vain que tu caches le Hé-

Bassi

ros dont ton cœur s'est trop laissé toucher, la gloire à qui tu l'arra-

chadoit bientôt te l'arracher; malgré tes soins au mépris de tes lar-

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

ff ff ff ff

ff ff ff

LE CHŒUR D. C.

-mes, tu le verras échaper à tes charmes. suis l'af-

fieux

La Haine

tu me r'appelleras, peut être, dès ce jour et ton at-

Violoncelli

-tente sera vaine je vais te quitter sans retour, je ne te puis pu-

-nir d'une plus rude peine que de t'abandonner pour jamais à la-

N° 19.

ff ff ff

ff P ff P ff P ff P

LE CHŒUR D.C.

- mour, suis l'af- -freux

oh ciel!

ff P

ff P

quelle horrible menace! Je frémis, tout me trahit

ff P

*m*F

P

glace.

*Amour! puissant amour! viens calmer mon ef-*

*froi, et prend pitié d'un cœur qui s'abandonne à toi!*

# ACTE IV.

## Scene 1.

N° 1

*Ubalde et le Chevalier Danois.*

*Allegro*

P

*poco cres*

*fagot*

F

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

FF

*Nous ne trouvons par tout*

*nous*

FF

FF

*que des gouffres ouverts.*

*ne trouvons par-tout que des gouffres ouverts.*

FF

F *cres*

F *cres*

Oboe

Ar-mide dans ces lieux transportée les enfers.

Ar-mide

sf

Ah! que d'objets horri- - bles! que de monstres terri-

Ah

sf

-bles!

Ah! que

Ah!

Hautbois con il Violini

Flattagne des Monstres

que de monstres terri--bles!

que

Hautbois

Hautbois unisson con il 1.o

Eagetti

Ubalde

Celui qui nous envoie à prévû ce danger, et nous a montré l'art de

nous en degager. ne craignons point Armide ni ses charmes;

par ce secours plus puissant que nos armes nous en serons aisément garan-

F

Oboe unisoni et Clarinetti

Oboe

tis. laissez-nous un libre passage, monstres! allez cacher votre inutile

rage dans les gouffres profonds, d'où vous êtes sortis.

Smorzando

Sino al piano

Oboe.

R

Le Chevalier Danois

Allons chercher Re-

-naud, le Ciel nous favorise dans nôtre pénible entreprise. ce qui peut fla- -

-ter nos desirs doit à son tour tenter de nous surprendre: c'est desormais du_

charme des plaisirs que nous aurons à nous deffendre.

N 9

Andante

Oboe

Con 1.i

In A.

Le Chevalier Danois

Redoublons

Ubalde

Redoublons nos soins, redoublons nos soins, gardons nous des perils agré -

P

*-ables, gardons nous des perils agréables, les enchantements les plus doux*

*cries*

F

P

*les enchantements les plus doux sont-ils plus redoutables. les enchante -*

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

P

F

Con il 1.o H

P

Con il 1.o H

-ments les plus doux, sont les plus redoutables, sont les plus redou-

-tables. redoublons nos soins, gardons nous des perils agré-ables,

P F

P F

*les enchantements les plus doux sont les plus redou - tables, sont les*

*plus redoutables, sont les plus redoutables. on voit di -*

1

-ci le séjour enchanté d'Armide et du Heros qu'elle aime, dans ce palais Renaud est arrê-

-té par un charme fatal dont la force est extrême; c'est là que ce vainqueur si fier si redou-

-té oubliant tout, jusqu'à lui même, est reduit à langour avec indignité dans une

Le Chev.

molle oisivete'. envain tout l'enfer s'interesse dans l'amour qui séduit un

cœur si glorieux: si sur ce bouclier Renaud tourne les yeux, il rougira de sa foi-

-blesse et nous l'engagerons a partir de ces lieux .

# Scene II.

*Un Démon sous la figure de Lucinde*

*Les Démons transformez en Habitans champêtres.*

N 5

Dol. ff P 3 ff P

Clarinetti Flauto solo Unissono con il 1°.

F

Clarinetti Violini

Corni Lucinde

Voici la charmante de-

F P

ff P

Corni

traite de la félicité parfaite; voici l'heureux séjour des jeux et de l'a-

F

3

3

Con il 1.o in 8.va

mour, des jeux et de l'amour.

Lucinde.

Voici la charmante retraite de la félicité parfai-

voici

voici

voici

3

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F P

-te, voici l'heureux séjour des jeux et de l'amour, des jeux et de l'amour.

-te

-te

-te

fin

F P F P

Flauto solo

Con il 1.o unissono in 8.va

F

D. C. del Sem.

col Basso

Clarinetti

Corni

F

sf P sf P sf P sf P

Andante

Fagotti

1

*fin*

*ff* P

D. C.
*La Musette*

R.

*Ubalde*

*Allons, qui vous retient en-*

1

IIe Chev.

-core! allons, c'est trop nous arrêter. Je vois la beauté que j'adore, c'est elle, je n'en puis douter.

8

grazioso

Viole sempre unissono con il 2do

Oboe

con il 1o unissono

Corni in F.

Fagotti

Lucinde

jamais dans ces beaux lieux nôtre attente n'est vaine, le bien que nous cherchons se

sf

Le suite

vient offrir à nous . et pour l'avoir trouvé sans peine nous ne l'en trouvons

Flauti unissoni con il 1.o Violino in 8.va alta

Oboe unissone con il corno in 8.va

jamais dans ces beaux lieux

jamais

jamais jamais dans

pas moins doux doux

i Clarinetti con i fagotti in 8.va

1

nôtre attente n'est vaine, le bien que nous cherchons se vient offrir à nous. ja -

ces beaux lieux notre atten ter n'est vai - ne, le

mais dans ces beaux lieux notre attente n'est vaine, le bien que nous cherchons se

bien que nous cherchons se vient of - frir se vient of -

vient offrir à nous, et pour l'avoir trouvé sans peine nous ne l'en trouvons pas moins

frir à nous, et pour l'avoir trouvé sans pei -

doux, et pour l'avoir trouvé sans peine nous ne l'en trouvons pas moins doux.

D. C.

LE CHŒUR

ne nous ne l'en trouvons pas moins doux. ] Suivez la

N 10



Afelluose

Lucinde

tenuta

*Enfin je vois l'amant pour qui mon cœur soupire, je retrouve le bien que j'ai tant*

mF

Le Chev.

Ubalde

*souhaité. puis-je voir ici la beauté qui m'a soumis à son empire? non,*

F

Violoncelli

PP

fagotti

Le Chev.

*ce n'est qu'un charme trompeur, dont il faut garder vôtre cœur.*

Violoncelli



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

Lucinde

bords glacés où vous prîtes naissance, qui peut vous offrir à mes yeux? par

une magique puissance Armide m'a conduite en ces aimables lieux, et je vi-

mF

Ubal

vois dans la douce espérance de voir bientôt ce que j'aime le mieux. fuiez, faibles

1

P

tenute

Lucinde

vous violence. goûtons les doux plaisirs que pour nos cœurs fidelles dans cet heu-

-reux séjour l'amour a préparés le devoir par des loix cruelles ne vous a que

mF

ff

PP

Ubalde

Le Chev.

trop séparés faites vous violence. l'amour ne me le permet pas

F

sf sf

mF

Ubal.

contre de si charmants appas mon cœur est sans deffense. estce la cette ferme-

F

Dol.

Oboe solo

Fagotto solo

un peu plus lent

Lucinde

Jouissons d'un bonheur extrê - me, nous - -

Le Chev.

-te dont vous vous êtes tant vanté? Jouissons

sons d'un bonheur extrême. hé! quel autre bien peut valoir le plaisir de voir ce qu'on

ai - me! hé! quel autre bien peut valoir le plaisir, le plaisir de vous voir, hé! quel

*autre bien peut valoir le plaisir de vous voir; hé! quel autre bien peut valoir le plaisir*

*malgré la puissance infernale malgré vous même*

F

P

*le plaisir de vous voir.*

*il faut vous détromper, ce Sceptre d'or peut dissiper une erreur si fa - - - tale.*

# Scene III.

*Le Chevalier Danois Ubalde.*

PP

*Le Chev.*

*Je tourne envain les yeux de toutes*

*Violoncello*

*Calando al pianissimo*

*parts, je ne vois plus cette beauté si chere. elle échape à mes regards com-*

*Oboe*

F

*Ubalde*

*me une vapeur legére. ce que l'amour a de charmant n'est qu'une illusi-*

*Engelh sold ferth*

on qui ne laisse après elle qu'une honte éternelle. ce que l'amour a de charmant

mF P

Flauto solo

Le Chev.

n'est qu'un funeste enchantement. Je vous le donner on s'ex - pose un

Violoncelli

mF

cœur qui ne fait pas un charme si puissant. que vous êtes heureux, que vous

P

mF

Ubal

êtes heureux, si vous êtes exempt des foiblesses que l'amour cause. Non je n'ai

point gardé mon cœur jusqu'à ce jour, près de l'objet que j'aime il m'étoit doux de

F

sf

vivre; mais quand la gloire ordonne de la suivre, il faut laisser gemir l'a-

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

R

12

- mour. il faut laisser gémir l'amour. Des charmes les plus

forts la raison me dégage, rien ne nous doit ici retenir davan-tage,

profitons des conseils que l'on nous a donnés.

# Scene IV.

N 19 *un Démon sous la figure de Melisse, Ubalde, le Chevalier Danois.*

Dol. *sf* P P *sf* P

*Unisons con V.mi*

Clarin:

*Melisse*

*Ubalde* *D'où vient que vous vous détournez de ces*

*eaux et de cet ombrage? goutez un doux repos, étrangers fortunés! delassés*

vous ici d'un pénible voyage; un favorable sort vous appelle au par-tage des

biens qui nous sont destinés, est-ce vous, cher a -

est-ce vous, charmante Melisse ?

1.

mant? est ce vous que je vois? au raport de mes yeux je n'ose ajouter foi.

au raport

se peut il qu'en ces lieux l'amour nous reünisse? est ce vous, cher a-

F

Le Chev:

mant? est-ce vous que je vois? non ce n'est qu'un

est-ce vous; charmante Melisse?

Melisse

charme trompeur, dont il faut garder vôtre cœur: fuiez faites vous violence pour

N 14



Clarinetti

qui faut-il encor m'arracher mon amant? faut il ne vous voir qu'un moment apres

sf P sf P

Con V.mi

une si longue absence? je ne puis consentir à votre éloignement; je n'ai que trop souf-

Violoncelli

sf sf

fert, un sier mal tourment et je mourrai s'il recommence, s'il recom-men-

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

N 15

mF

Con Fuu

-ce, faut-il ne nous voir qu'un moment après une si longue absen- - ce! Le Chev:

Ubalde

faut

est-ce

Engelti

tuuu

F

la cette fermeté dont vous vous êtes tant vanté! sortez de vôtre erreur la rai-

N 16

P

Ubalde

-son vous appelle. Ah! que la raison est cruel - le! si je suis abusé pour -

1

quoi m'en avertir ? que mon erreur me paroit bel - le ! que je serois heu -

Le Chev :

reux de n'en jamais sortir ! j'aurai soin malgré vous de vous en de li -

F

F P

Le Chevalier touche Melisse . Ubalde

- vrer . Que devient l'objet qui m'enflame ? Me -

-lisse disparoit soudain . ciel ! faut il qu'un fantôme vain cause tant de

Con il Violino 2do

Clarinetti et Oboe F.

Le Chev:

trouble à mon ame ? ce que l'amour à de charmant n'est qu'une illusion

Fagotti soli . F

qui ne laisse apres elle qu'une honte éternelle , ce que l'a-

- mour a de charmant, n'est qu'un funeste enchante - ment.

Ubalde

ce que l'amour a de charmant n'est

d'une nouvelle erreur songeons à nous deffendre. evitons de trompeurs at-

traits ne nous detournons pas du chemin qu'il faut prendre pour arriver à ce Pa-

N° 15

Allegro

F

Le Cheva :

Ubalde

lais

Fuions les douceurs dangereu -

des illusions amoureuses fuions les douceurs dangereuses des illusi -

ses

fuions

- ons amoureuses on s'égare quand on les suit, heureux qui n'en est pas sé -

Allegro F

Lento e piano

F

- duit, heureux qui n'en est pas seduit! Finions les dou -

Pia: lento. Allegro F

-cœurs dangereuses des illusions amoureuses, on s'égare quand on les suit; heu

Lento piano

-reux qui n'en est pas séduit, heureux qui n'en est pas séduit!

Lento piano

Allegro

Fuions les douceurs dangereuses dés illusions amoureuses, fui-

F Allegro

-ons les douceurs dangereuses des illusions amoureuses, on s'égare quand on les

suit, heureux, qui n'en est pas séduit, heureux, qui n'en est pas se-

F

duit, qui n'en est pas séduit !

# ACTE V.

## Scene I.

*Renaud, Armide.*

*Deux a vec expression*

*Hautbois.*

*Renaud.*

*Bassons*

*Ar=*

*sf* *p*

*R*

*Arm:*

*-mi-de! vous m'allez quitter? j'ai besoin des enfers, je vais les consul---*

*Bassons*

*-ter; mon art veut de la sólitu-de; l'Amour, que j'ai pour vous, cause l'inquie-*

Armi-

Ren.

-tude, dont mon cœur se sent agiter. Armi-de! vous m'allez quit-

Fagolli Basse

mF

Arm.

voiez en quels lieux je vous laisse. les plai-

-ter! Fagolli. puisje rien voir que vos appas? Fagolli

Basse

C

mF mF

C

C

Ren. Arm.

-sirs vous suivront sans cesse, en êst-il ; eu vous n'êtes pas? un

C

basse

p

. noir presentiment me trouble et me tourmente ; il m'annonce un malheur que je.

veux prevenir, et plus notre bonheur m'enchante, plus je crains de le voir fi-

Andante

nir. D'une vaine terreur pouvez vous être atteinte, vous qui faites trem-

Arm.

. vous m'aprenez à connoître l'Amour, l'Amour m'a

= bler le ténebréux sejour ?

-prend à connoître la crainte, à connoître la crainte. vous bruliez pour la

. gloire a-vant que de m'aimer, vous la cherchiez par tout d'une ardeur sans e--

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

Ren-

-gale: la gloire estunerivale qui doit toujours m'allarmer. Que j'e---

P

---tois insensé de croire qu'un vain laurier donné par la victoire de tous les

biens fût le plus précieux! tout l'eclat dont brille la gloire vaut-il un re---

---gard de vos yeux? est-il un bien si charmant et si ra-re que celui dont l'A-

---mour veut combler mon espoir? que celui dont l'Amour veut combler mon es--

N 3

Oboe Solo

Arm.

---poir? La sévère raison et le devoir barba-re sur les Héros n'ont que

Eanelle

Ren.

trop de pouvoir. j'en suis plus amoureux plus la raison m'eclaire: vous aimer, belle Ir-

mide est mon premier devoir, je fais ma gloire de vous plaire et tout mon bon-

Arm.

heur de vous voir, que sous d'aimables loix mon ame est asservi-e! Qu'il m'est

Ren.

Hbx.

doux de vous voir parta-ger ma langueur. qu'il m'est doux d'enchaîner un

P

si fameux vainqueur! Fagotto que mes fers sont dignes d'envi-e ?

Dol. P Dol.

Arm;

Aimons nous, aimons nous tout nous y convi-e,

Ren:

Aimons nous,

Ah! si vous aviez la rigueur de môter votre cœur, vous m'ôteriez la vi--e.

Ah! si

p

PP F P

vous m'ôteriez, vous m'ôteriez la vi--e.

la vi--e. non, je perdrai plûtôt le jour, que dé-

mF P Jf P Jf P Jf P

non, rien ne peut changer mon ame, non non je perdrai plu-

----teindre ma flame. non

sf P sf P sf P

-tôt le jour, que de me dégager d'un si charmant amour, non non je perdrai plû-

-tôt le

sf P sf P sf P sf P sf P

-tôt le jour, que d'éteindre ma flâ

sf P sf P sf P sf P sf P

me. non, rien ne peut changer mon âme, non, je perdrai plûtôt le

me. non, non

F P ff P

jour, que de me dégager d'un si charmant amour, non, non, rien ne peut chan-

jour, que de me dégager d'un si charmant amour, non, non, rien

ff P ff P ff P mF P

-ger ma flame, je perdrai plûtôt le jour, que de me dégager d'un si charmant a--

F ff ff ff

-mour, d'un si charmant a-mour, d'un si charmant amour.

1

Armi-

Témoins de notre amour ex--

-trême, vous, qui suivez mes loix dans ce séjour heureux jusques à mon ré-

-tour par d'agréables jeux occupez le Héros que j'aime.

Chaconne N 6

ff ff

Oboe

con il I.mo

mi B

P F P ff ff

con il I.mo

P F

P

PP

solo

P



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F cres FF

tutti
Obee
Clarinetti

F

PP Clarinetti

P

cres

FF

ff

ff

ff

ff

à demi jeu

con il 1.mo

1

P F

col 2do violino

P F P F

oboe col 1mo v.no

Clarini

P F P F

1

P F P F

P P

Con due unisoni

F ff ff

con il 1mo

Fagotti

1

P

P

F P

con il F^mo

P F P

1

P

*Flauto solo*

F

*oboe*

1

VILLE DE BRUXELLES · STAD BRUSSEL
Archives - Archief

cres

FF

Con Flauti tutti Soni

PP

Oboe

Clarin:

P

F

cres

Unissoni

oboe

clarinetti

P F P F P F P F

P F P F P F P F P

Cor
abbe

P F P F P F P F P

Crescendo

Conv.mi

F

FF

F

1

## Scene II.de

*Renaud, Les Plaisirs, Troupe d'Amans fortunés.*

*Bassons soli*

*La 1re fois Solo*

*Les plaisirs ont choisi pour azi---le, ce séjour agreable et tranquil---*

*les plai---sirs ont choi--si pour a---zi---*

*les plaisirs ont choisi pour azi---le ce séjour agrea-*

*les plai---sirs ont choi---si pour a---zi---*

une fois la

F P

Tout se tait

le ce séjour agréable et tranquille. Que ces lieux sont char-

le ce séjour agréable et tranquille. Que ces

ble ce séjour agréable et tranquille. Que ces

le ce séjour agréable et tranquille. Que ces

ff

mans pour les heureux amans! que ces lieux sont charmans pour les heureux a-

--mans, que ces lieux sont charmants pour les heureux amants!

Andante

ff ff ff P

Clarinetti.

F

ff P

F P

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F

PP

*ff*

*ff*

P

F

P

F

*ff*

Gracieux avec expression

V. 1

Moderato ff

ff ff ff ff

V. 2

viola

flauto.

oboe

Clarinetto

fagotto

C'est l'amour, qui relient dans ses chaines, mille oiseaux qu'en nos bois nuit et

jour on entend. C'est l'amour, qui retient dans ses chaines mille oi-

C'est l'amour qui retient dans ses

C'est l'a

C'est l'a

P

---seaux qu'en nos bois nuit et jour on entend ---------si l'i-

chaines mille oiseaux qu'en nos bois nuit et jour on entend.

oiseaux qu'en nos bois, nuit et jour on entend.

ff ff ff ff ff ff

--mour ne causoit que des peines, les oiseaux amoureux

PP

P ff P ff P ff ff P ff

ne chanteroient pas tant, les oiseaux amoureux ne chanteraient pas tant, les oi-

F

- seaux amoureux ne chanteraient pas tant, ne chanteroient pas tant, si l'A-

si l'A-

si l'A-

si l'A-



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

1

---meur ne causoit que des peines, les oiseaux amoureux ne chante---

les oiseaux amoureux

les oiseaux amoureux

les oiseaux amoureux

P *ff* P *ff* P *ff*

*-rient pas tant, les oiseaux amoureux ne chantereient pas*

*ne chanteraientpas tant, les oiseaux amoureux ne chanteraient pas*

*ne chanteroientpas tantlesoiseaux amoureux*

*ne chantercient pas*

PP F

PP F

*tant les oiseaux amoureux ne chanteraient pas tant, ne chanteraient pas tant.*

*tant les oiseaux amoureux ne chanteraient pas tant*

*tant les oiseaux amoureux ne*

N 10

*Gratioso*

*ff* P m F

*tenute*

*Basso solo*

P

*tenute*

P

P

*ff* P

*l'Air Sicilien suivant doit être*

*joué avec beaucoup d'expression.*

Fl. II

Flauto solo

Vni pizzicati

viola con violoncello

violoncelli

Coll'arco

Dol. F sf P F P F P

Jeunes cœurs! jeunes cœurs! tous vous est favorable, profitez, profi--

F

-tez, d'un bonheur peu durable; dans l'hyver de nos ans l'Amour ne regne

F P F sf P

plus, les beaux jours que l'on perd, sont pour jamais perdus. jeunes



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

F F P F P F F P

*cœurs! jeunes cœurs! tout vous est favorable, profitez, profitez, d'un bon*

F P

*heur peu durable; dans l'hyver de nos ans l'amour ne regne*

F P

*plus, les beaux jours que l'on perd sont pour jamais perdus.*

F F F

jeunes cœurs! jeunes cœurs! tout vous est favorable, profitez, profi

F F

tez, d'un bonheur peu durable; dans l'hyver de nos ans l'amour ne

*regne plus, les beaux jours que l'on perd, sont pour jamais perdus.*

*Andante*

*pizzicato*

*Renaud.*

*Allez eloignez vous de moi, doux plaisirs! attendez, qu'Ir=*

= mide vous ramene. attendez, qu'Armide vous ramene. vous rame. =

Coll'arco

= ne. sans la beauté qui me tient sous sa loi rien ne me plait; toutaugmente ma pei =

F FF *calando* P

*solo*

=ne, tout augmente ma pei = ne, tout augmente ma pei = ne. al =

*on danse*

*pizzicato*

= lez, eloignez vous de moi. allen dez qu'Ir=

*la danse se retire*

*= mide qu'Armide vous ramè = = ne.*

# Scène III.

*Renaud, Ubalde, Le Chevalier Danois.*

N 14

R

*Ubal.*

*Il est seul; profitons d'un tems si précieux.*

*Renaud*

*Ubal.*

*Que vois je? quel éclat me vient fraper les yeux! le Ciel veut vous faire connoître l'erreur*

F

*Renaud*

*dont vos sens sont séduits. Ciel! quelle honte de paroître dans l'indigne état où je suis!*

1

N 15

Adagio ad libitum All.e

F

Cornti e trombe unissoni

Timpani

Adagio

Ubalde

Notre Général vous rappel - - le; la victoire vous garde une palme immortelle,

P F

tout doit presser votre retour; de cent climats divers chacun court à la guerre; Re -



VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

P.

*naud seul, au bout de la terre caché dans un charmant sé jour, veut il suivre un hon-*

*-teux amour! vains ornemens d'une indigne mollesse, ne m'offrez plus vos fri-*

mF

Renaud

*-voles attraits: restes honteux de ma foiblesse, allez, allez, quittez moi pour ja-*

FF

*mais, allez, quittez moi, quittez moi pour jamais.*

P

P

mF

mF

*Le Chev:*

*Dérobez vous aux pleurs d'Armide, c'est l'unique danger dont vôtre ame intré-*

P

mF

*-pide à besoin de se garantir dans ces lieux enchantés la volupté pré-*

F

*Renaud* *le Chevalier et Ubalde ensemble*

*-side, vous n'en sauriez trop tôt sortir. Allons, hâtons nous de partir, al-*

F

*-lons, hâtons nous de partir, hâtons nous de partir.*

# Scene IV.

N 16 *Armide, Renaud, Ubalde, Le Chevalier Danois.*

*Oboe*

*Armide*

*Renaud ! ciel ! ô mortelle peine ! vous partez Renaud, vous partez ! dé-*

F P

*mons ! suivez ses pas volez et l'arretez ! helas ! tout me trahit et ma puissance est*

*vaine. Renaud ? ciel ! ô mortelle peine ! mes cris ne sont pas écoutés, vous par-*

tez Renaud! vous partez! si je ne vous vois plus, croiez vous que je vive?

ai-je pu meriter un si cruel tourment? dumoins comme ennemi, si ce n'est comme a -

sf P

sf

miant emmenés Armide captive, j'irai dans les combats, j'irai m'offrir aux

sf P

F P

coups qui seront destinés pour vous. Renaud! pour vû que je vous sui-ve, le

F P

Renaud

sort le plus affreux me paroîtra trop doux. Armide! il est tems que j'évite le pe-

ril trop charmant que je trouve à vous voir. la gloire veut que je vous quitte;

elle ordonne à l'amour de céder au devoir. si vous souffrez, vous pouvez croire,

que je m'éloigne à regret de vos yeux ; vous regnerez toujours dans ma memoire, vous se

F P

Armide

rez après la gloire ce que j'aimerai le mieux. Non, jamais de l'amour tu n'as senti le

P

charme. tu te plais à causer des funestes malheurs; tu m'entends soupirer, tu

vois couler mes pleurs, sans me rendre un soupir, sans verser une larme.

par les nœuds les plus doux je te conjure en vain: tu suis un fier devoir, tu

1

F

veux qu'il nous sépare, non, non! ton cœur n'a rien d'humain, le cœur d'un

P

F PP F P ff

tigre est moins barbare. je mourrai si tu pars et tu n'en peux douter. ingrat!

F

Oboe

Fagotti

sans toi sans toi je ne puis vivre! mais après mon trépas

1

V.ns unis.

ne crois pas éviter mon ombre obstinée à te suivre! tu la verras s'armer

contre ton cœur cent-fois, tu la trouveras inflexible comme tu l'as été pour

moi, et sa fureur, s'il est possible, égale-t-a l'amour dont j'ai brûlé pour toi.

1

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

p

Oboe

*Ah... la lumiere... m'est ravie. barbare... es-tu content...?*

*sf* P

*Renaud*

*trop malheureu-se Armide*

*tu jouis... en partant... du plaisir... de m'ôter... la vie.*

*sf* *cres* P

mF

*Doucement*

*trop malheureuse Armide! helas! que ton destin est deplorable!*

*le Chev.*

*Il faut par-*

*Ubalde*

*il*

1

N° 9

tar. hatez vos pas!

Renaud

la gloire attend de vous un cœur inebranlable. . non, la

N° 10

gloire n'ordonne pas qu'un grand cœur soit impitoya - - ble.

il faut vous arracher aux

il

N° 20

sf P

Renaud

dangereux appas d'un objet trop aimable trop malheureuse Armide!

sf P sf P P cres P

trop malheureuse Armide! hélas que ton destin est deplo-ra-

## Scene dernière

*Armide seule.*

91

Moderato

P

-ble!

Armide

Ie perfide Renaud me

all.

Violini

viola

cors. & trom.

Tymb.

e Violoncelli

Basse

=ble. notre general vous rappel = le

all.

sf P sf P sf P sf P sf P sf P sf

fuit, tout perfide qu'il est mon lâche cœur le suit, mon lâche cœur le suit,

un peu sforzato

sf

il me laisse mourant - te, il veut que je perisse, à regret je revois la clar -

sf

PP

sf P

sf

te!... qui me luit... l'horreur de l'éternelle nuit cède à l'horreur de mon su -

P

sf

VILLE DE BRUXELLES - STAD BRUSSEL
Archives - Archief

mF

pli - ce

le per -

ff P

ff P

fide Renaud me fuit; tout perfide qu'il est mon lâche cœur le suit, mon

ff P

Oboe unis: Flauto unis:

mF

lâche cœur le suit.

Quand le barbare e-

F

1

F.

toit en ma puissance que n'ai-je cru la haine et la vengeance? que n'ai-je suivi leur trans-

F

P

-ports! il m'échape, ils s'éloigne, il va quitter ces bords, il brave l'enfer et ma rage, il

est deja près du rivage, je fais pour m'y traîner d'inutiles efforts.

Lent

P F FF

Tircis

traître ... attends ! je le tiens ... je tiens son cœur perfide, ah ..,

P F

FF sf

ah ! je l'immole je l'immole à ma fureur !

sf sf sf sf

Oboe unis:

P P

que dis-je ? où suis-je ? hélas ! infortunée Armide ! où t'emporte une aveugle erreur !

F

FF

Flauto unis.

PP

*l'espoir de la vengeance est le seul qui me reste !*

F

FF

ff

Oboe
e
Clarinetti

Trombe
e
Corni

Timp.

*Fuyez plaisirs ! fuyez, perdez tous vos at-*

ff

ff

trahis ! Demons ! detruisez ce Pa -

sf

sf

Oboe

Clarin.

-lais, partons, et s'il se peut

ff

que mon amour fu - nes - - te de meu - rcen-sé - - ve - li dans ces;

lieux pour jamais.

Corni
Trombe

F

VILLE DE BRUX[illegible]ES - [illegible]RUSSEL
Arci[illegible]

F F

F F F

F R F

P

F P F

VILLE DE BRUXELLES - STADT BRUSSEL
Archives - Archief